

WARGAYSKA FEDERAAL NEGARIT GAZETTA EE
JAMHUURIYADDA DIMOQRAADIGA FEDERAALKA ITOOBIYA

FEDERAL NEGARIT GAZETTE
OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

Tusmo	Content
<p>Bayaan Tirsi. 1178/2020 Bayaana Loo soo saaray Kahortaga Iyo Xakamaynta Ganacsiga Iyo Tahriibinta DadkaBoga Page 12,434</p>	<p>Proclamation No.1178/2020 Prevention and Suppression of Trafficking in Persons and Smuggling of Persons Proclamation No.Page 12,434</p>
<p>BAYAAN TIRS. 1178/2020 BAYAANKALOOSOO SARAY KA HORTAGGA IYO XAKAMAYNTA KA GANACSIGA DADKA IYO TAHRIIBINTA DADKA</p>	<p>PROCLAMATION NO. 1178/2020 A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR THE PREVENTION AND SUPPRESSION OF TRAFFICKING IN PERSONS AND THE SUMGGLING OF PERSONS</p>
<p>MAADAAMA, ka ganacsiga dadka, tahriibinta dadka iyo dembiyada shaqo ee sharci darrada ah ee dibadda ah ay u geysanayaan khatarta ah jirka, nolosha iyo badbaadada arkay iyo soo bandhigida khatarta ah ee ganacsiga;</p>	<p>WHEREAS, trafficking in persons, the smuggling of persons and illegal oversea employment crimes are causing serious harm to physical, life and safety of citizens and exposing to grave violations of human rights;</p>
<p>MAADAAMA, Bayaankii lagu soo saaray Kahortagga iyo Xakamaynta ka ganacsiga dadka iyo tahriibinta Muhaajiriinta No. 909/2015 waxa ka maqan maqnaa, aan xidhidhaynta kale mana bixiso jawaabo ku filan dhibaataada; sidaas darteedna loo baahan yahay in lagu beddelo qaab-sharciyeed cusub oo dhammaystiran;</p>	<p>WHEREAS, a Proclamation promulgated for the Prevention and Suppression of Trafficking in Persons and Smuggling of Migrants No. 909/2015 lacks clarity, inconsistent with other laws and does not provide adequate responses to the problem; thereby necessitated for replacement with a new and comprehensive legal framework;</p>
<p>MAADAAMA, sida uu dhigayo qodobka 18 ee dastuurka jamhuuriyadda dimuqraadiga Itoobiya uu ka gooyay suuqyada si kasta ha ahaatee; iyo sidoo kale Itoobiya, waxay ansixisay hab-maamuuska ka-hortagga, cabudhinta iyo ciqaabta ka ganacsiga dadka gaar ahaan haweenka iyo abaalmarinta iyo hab-maamuuska ka-hortagga tahriibka ee dhulka, badda iyo hawada ee ay soo koobtay Qaramada Midoobay; lagama maarmaanka u ah in la sameeyo sharci tafatiran oo lagu dhaqangelinayo;</p>	<p>WHEREAS, in accordance with Article 18 of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia prohibits trafficking in human in any manner; as well as Ethiopia, have ratified the protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons especially Women and Children and the Protocol Against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air issued by the United Nations; necessitated enactment of detailed law for the implementation;</p>

<p><i>MADAAMA</i>, Waajibka dawladda in ay ixtiraamto oo ilaaliso xuquuqaha iyo faa'iidooyinka dadka dabiicadda iyo mashiinnada ahi ay siiyeen; loo baahan yahay in la sameeyo qaab-dhismeedka hab-dhismeedka iyo abuurista nidaamgelinaya ka-hortagga dambiyada, la xisaabtanka dembiilaha, ilaalinta iyo dhaqancelinta dhibbanayaasha si gaar ah u qabatoobay hawlo gaadhay qaybaha bulshada ee u nugul dembiyada iyo in la goosyo da'da. Macluumaadka gaarka ah ee dhibanayaasha. iyo fududaynta booska ah;</p>	<p>RECOGNIZING, the duty of the government to respect and protect rights and benefits persons conferred by nature and law; necessitated enacting legal framework and creating a system that enable crime prevention, holding perpetrator accountable, protecting and rehabilitating victims specially to undertake activities that reaches section of the society vulnerable to the crimes and in taking into consideration the age, sex and special needs of the victims and facilitating international cooperation;</p>
<p><i>HADABA IYADOO</i> la raacayo qodobka 55 (5) ee dastuurka JamhuuriyaddaDimuqraadiga federaalka ee Itoobiya, waxaa labayaamiyay sidan:</p>	<p>NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55 (5) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:</p>
<p style="text-align: center;"><u>QAYBTA KOOWAAD</u> <u>QODOBO GUUD</u></p> <p style="text-align: center;">1. <u>Ciwaanka Gaaban</u></p> <p>Bayaankan waxaa loogu yeeri karaa bayaanka "Kahortagga iyo Xakamaynta ka ganacsiga dadka iyo tahriibintooda bayaan tir-. 1178/2020"</p>	<p style="text-align: center;"><u>PART ONE</u> <u>GENERAL</u></p> <p style="text-align: center;">1. <u>Short Title</u></p> <p>This Proclamation may be cited as the "Prevention and Suppression of Trafficking in Persons and Smuggling of Persons Proclamation No. 1178/2020"</p>
<p style="text-align: center;">2. <u>Qeexid</u></p> <p>‘Bayaankan dhaxdiisa ’ haddii aysan weedu ama jumlada uu kujiro micna kale uyeelin :-</p>	<p style="text-align: center;">2. <u>Definitions</u></p> <p>In this Proclamation unless the context otherwise requires:</p>
<p>1/ "<u>Koox dambiileyaal ah oo abaabulan</u>" waxaa loola jeedaa koox qaabaysan oo ka kooban saddex qof ama in ka badan oo ku nool kana shaqeeya Itoobiya ama meelo kale, kuwaas oo jira kitaabka ama aan xadidnayn oo fulinaya ujeedo ah inay galaan hal ama ka badan dembiyo ku Xeerkan. , si loo helo, si toos ah ama si dadban faa'iido goobta <u>ama agab kale</u>;</p>	<p>1/ "<u>Organized criminal group</u>" means a structured group of three or more persons living and operating in Ethiopia or elsewhere, existing for a limited or unlimited period of time and acting in concert with the aim of committing one or more offences stipulated under this Proclamation, in order to obtain, directly or indirectly a financial or other material benefit;</p>
<p>2/ "<u>Adoonsi</u>" waxaa loola jeedaa heerka ama xaaladda qofka lagu dhaqmo mid ama</p>	<p>2/ "<u>Slavery</u>" means the status or condition of a person over whom any or all the powers</p>

<p>dhammaan awoodaha ku lifaaqan xaqa lahaanshaha;</p> <p>3/ “ Adeegga ” waxaa loola jeedaa shuruudaha ama shaqada ama shaqada aanu shaqada ka baxsan karin, ka hor ama karin karin;</p>	<p>attaching to the right of ownership are exercised;</p> <p>3/ “<u>Servitude</u>” means the conditions or the obligations to work or to render services from which the person cannot escape, prevent or alter;</p>
<p>4/ “Galmada ama noocyada kale ee lagu sameeyo galmoodka” waxaa loola jeedaa in laga cabsado, loo isticmaalo ama loo geeyo qof dhillaysi, ama ku keenista qof falal anshax xumo ah, gaar ahaan muujinta cawradiisa ama xubintiisa galmada si ay u arkaan dadka kale, oo ay ku jiraan duubista falalkan iyadoo la sawiro, muuqaal, maqal ama hab kale oo ujeeddada qaybinta</p>	<p>4/ “<u>Sexual or other forms of sexual activities</u>” means pimping out, using or deploying a person for prostitution, or causing a person to engage in immoral acts, especially by exhibiting one’s nakedness or sexual parts for the view of others, including the recording of these acts through the use of a photograph, video, audio or any other means for the purpose of distribution</p>
<p>5/ “ Kafaa’iidaysiga shaqada ee arka” waxaa loola jeedaa ku keenida ubadka inuu shaqada ama u adeeg si aan ahayn kuwa sharcigu ogolyahay ama lidku ah da’da ama awooda jireed ee ilmaha;</p>	<p>5/ “<u>Labor exploitation of children</u>” means causing a child to work or provide a service in a manner other than those permitted by law or contrary to the age or physical strength of the child;</p>
<p>6/ “Dhaawac culus ee jismiga” waxaa loola jeedaa xaaladda lagu sifeeyay qodobka 555 ee xeerka ciqaabta;</p>	<p>6/ “<u>Grave physical injury</u>” means the situation described under Article 555 of the Criminal Code;</p>
<p>7/“Dhibane” waxaa loola jeedaa qof loo geystay mid ama in ka badan oo ka mid ah faldanbiyeedka lagu xusay bayaankan oo uu soo gaaray laba jireed, maskaxeed ama mid dhaqaale, ama ku xad-gudub xuquuqda; ama in kasta oo aan la soo sheegin gudbintaas ama aan lagu wargelin ujeeddada ilaalinta ilaalinta iyo garaacida sida ku cad bayaankan waxa ku jira qof u nugul ama la galka dembiga;</p>	<p>7/ “<u>Victim</u>” means a person subjected to one or more of the criminal offences stipulated under this Proclamation and having suffered physical, psychological or economic harm, or violation of rights; or though not suffered from such harm or not subject to such violation for the purpose of providing protection and support provided under this proclamation includes person vulnerable or exposed to the crime;</p>
<p>8 / “Hanti la xidhiidha fal-dembiyeedka” waxa loola jeedaa xoolaha loo isticmaalo fal-dembiyeedka sida ku cad qodobka 3, 4, 8, 9, 10 ama 11 ee bayaankan, si toos ah ama si dadban faa’iido dembiyeedka, waxyaalaha laga soo saaray fal-dembiyeedka. , oo ay ku</p>	<p>8/ “<u>Property associated with the crime</u>” means property used in the commission of crime provided under Article 3, 4, 8, 9, 10 or 11 of this Proclamation, direct or indirect proceeds of the crime, property produced from proceeds of the crime, and includes, when the property obtained through these</p>

jiraan, marka alaabta lagu helay shuruudahan aan la helin, hanti u dhiganta dembiilaha;	conditions is not found, equivalent property of the offender;
9/ "Gobolka" waxa loola jeedaa dawlad-goboleed kasta oo lagu sheegay qodobka 47 (1) ee dastuurka Jamhuuriyadda Dimuqraadiga ah ee Federaalka Itoobiya, iyadoo ujeeddada baaqan lagu sheegayna ay ku jirto maamulka Addis Ababa iyo maamulka magaalada Diridhaba.	9/ "Region" means any state referred to under Article 47 (1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, and for the purpose of this Proclamation, it includes Addis Ababa and Dire Dawa City Administration
10/ "ilma " waxaa loola jeedaa qof kasta oo da'diisu ka yartahay 18 sano ;	10/ "Child" means any person under the age of 18 years;
11/ "Xeerka Ciqaabta" waxaa loola jeedaa Xeerka Ciqaabta ee Jamhuuriyadda Dimuqraadiga federaalka Itoobiya 2004 ee lagu soo saaray Xeer Lr. 414/2004;	11/ "Criminal Code" means the Criminal Code of the Federal Democratic Republic of Ethiopia 2004 promulgated with Proclamation No. 414/2004;
12/ "Boolis " waxaa loola jeedaa Booliska Booliska ama Booliska Dowlad- deegaanka, oo buuxiya Booliska loo igmadayiyadoo la eegayo Bayaanan;	12/ "Police" means Federal Police or Regional State Police to whom the power of Federal Police is delegated with respect to this Proclamation;
13/ " Qof" waxaa loola qof jeedaa kasta oo caddayn ama sharci;	13/ "Person" means any natural or juridical person;
14/ Odhaah kasta oo ka ootilmaamaysa labka, waxay si lamid ah utagantahay dhadiga.	14/ Any expression in the masculine gender Includes the feminine.
<u>QAYBTA LABAAD</u> DAMBIYADA LA XIRIIRA KA GANACSIGA DADKA, TAHRIIBINTA DADKA, IYO SIFO SHARCI DARRO AH QOFKA OO SHAQO LOOGU DIRO DIBADDAHA. Qaybta Koowaad Ka Ganacsiga Dadka	<u>PART TWO</u> TRAFFICKING IN PERSONS, SMUGGLING OF PERSONS, UNLAWFUL SENDING OF PERSON ABROAD FOR WORK AND RELATED CRIMES <u>Section One</u> <u>Trafficking In Persons</u>
3. <u>Ficilada Ka Ganacsiga Dadka</u> 1/ Qof kasta oo ku haysta qof kale ama ku	3. <u>Act of Trafficking in Persons</u> 1/ Any person who holds another person in

<p>dhaqma mid la mid ah addoonsiga, addoonsiga ama addoonsiga; looga faa'iidaysto in laga saaro xubnaha ama dhilleysiga ama noocyada kale ee samaynta galmada ee qof kale; ku kaca qof kale shaqo ah ama adeeg, tuugsi ama fal danbiyeed, guur qasab ah, guuris, ama ka faa'iidaysata foosha, ama ka faa'iidaysatay la mid ah falalkan waxa lagu ciqaabi doonaa Todoba sano ilaa shan iyo toban sano oo Xadhig adag ah iyo ganaax dhan mid ah ilaa Boqol kun oo birr</p> <p>2/ Qofkii maro hab-ciqaabeedka lagu sheegay farqada (1) ee qodabkan, haddii la bilaabay ama la dhammeeyey ka faa'iidaysiga, dambiilaha iyo sidoo kale kale la-shaqayntiisa waxa lagu mutaysan doonaa xal adag oo u dhexeeya toddoba. . Iyo ganaax oo dhan afartan kun ilaa boqol kun oo Birr.</p> <p>3/Qoritaanka, raridda, wareejinta, xeraynta, qarinta ama xidhiidhkaubadkaueed keedunatahaydhiig-miirashada waxa loo calaamada “ka-ganacsiga dadka” xataa haddii aanay taasi ku lahayn mid ka mid ah nidaamka nidaamka lagu sheegay farqada (2) ee kan. Maqaal;</p> <p>4/ Haddii macnaha hoos ku xusan Qodob-hoosaad (2) Qodobkan oo la adeegsaday, in dhibbanaha la oggolaaday ama uu aqoon u leeyahay ka faa'iidaysiga kama fududayn doono dembiilaha dembiga.</p> <p>5/ Ujeedada qaybhoosaadkan ‘macnaheedu waxaa loolajeeda hanjabaad ama adeegsi xoog ama hab kale oo lagu muquuniyo, ama afduub, khiyaamo, khiyaano, ku takrifal awood ama jago u nuglaanshaha, ama bixinta ama qaadashada lacag-bixinno ama faa'iidooyin si loo gaaro oggolaanshaha qof gacanta ku haya qofka.</p>	<p>slavery or practices similar to slavery, servitude or debt bondages; exploited in removing organs or prostitution or other forms of sexual activities of another person; engages another person in forced labor or service, begging or criminal act, forced marriage, surrogacy, or exploited children in labor, or commit exploitation similar to these acts shall be punishable with Seven years to Fifteen years of rigorous imprisonment and fine from Twenty Thousand to One Hundred Thousand Birr.</p> <p>2/ A person who pass through a criminal process stipulated under Sub-Article (1) of this Article, whether the exploitation is started or completed, the perpetrator as well as his collaborates shall be punishable with rigorous imprisonment from Seven years to Twelve years and with fine from Forty Thousand to One Hundred Thousand Birr.</p> <p>3/ The recruitment, transportation, transferring, harboring, hiding or receipt of a child for the purpose of exploitation shall be considered “trafficking in persons” even if this does not involve any of the means mentioned in Sub-article (2) of this Article;</p> <p>4/ If the means mentioned under Sub-Article (2) of this Article have been used, the fact that the victim is consented or have the knowledge to the exploitation shall not relief the perpetrator from criminal liability.</p> <p>5/ For the purpose of this sub-section `means mentioned` means threat or use of force or other means of coercion, or abduction, fraud, of deception, abuse of power or of a position of vulnerability, or by the giving or receiving of payments or benefits to achieve the consent of a person having Control over the person.</p>
---	---

4. Duruufaha Sii Culaysinta

1/ sida danbiyada ku xusan qodobka 3(1) ama (2) ee bayaankan :-

- (i) ka dhanka ah ilmo ama maskaxda kaxanuunsan ama jir ahaannaaf ah;
- (ii) adigoo isticmaalaya daroogo, daawo amahubka;
- (iii) masuul dawladeed ama shaqaale dawladeed iyo qofka gefka galay ku takri falka awoodaha loo igmaday; ama
- (iv) Hay'ad shati u siisay inay qabato adeegyada shaqo-shaqaalayn ee gudaha ama dibadda iyagoo ku takri-falayashatiga; Ciqaabtu waxay noqon doontaa xadhig adag oo u dhexeeya Toban sano ilaa labaatan sano iyo ganaax u dhexeeya soddon kun ilaa boqol kun oo Birr.

2/ Markay fal-dembiyeedka ku caddahay qodobka 3-aad (1) ama (2) ee bayaankan:-

- (i) waxaa ka go'an inuu noqdo xubin, hogaamiye ama isku duwaha dambiilaha abaabulankoox;
- (ii) waxay ku keentay cudur joogto ah dhibbanaha; ama
- (iii) Khatar geliyey nolosha ama badqabka dhibbanaha ama u geystay dhibbanaha dhaawac weyn oo jidheed ama loo geystay si ka baxsan bini'aadantinimada;

Ciqaabtu waxay noqonaysaa xadhig adag oo u dhexeeya shan iyo toban sannadood ilaa shan iyo labaatan sannadood iyo ganaax u dhexeeya konton kun oo Birr ilaa laba boqol oo kun oo Birr.

- (iv) Haddii fal-dambiyeedku sababay dhimashada dhibbanaha, iyadoo ku xidhan xaaladda kiiska, ciqaabtu waxay noqonaysaa xadhig adag oo u dhexeeya shan iyo toban sannadood ilaa shan iyo labaatan sannadood amanoloshaxadhig

4. Aggravating Circumstances

1/ Where the crime stipulated under Article 3(1) or (2) of this Proclamation is committed:-

- a) against a child or mentally ill or physically disabled
- b) by using drugs, medicine or weapons;
- c) by a public official or civil servant and the person committed the offence by abusing the powers entrusted to him; or
- d) by an organization licensed to conduct domestic or foreign employment services by abusing its license; the punishment shall be rigorous imprisonment from Ten years to Twenty years and a fine from Thirty Thousand to One Hundred Thousand Birr.

2/ Where the crime stipulated under Article 3 (1) or (2) of this Proclamation:-

- a) was committed being a member, a leader or coordinator of an organized criminal group;
- b) resulted chronic disease on the victim; or
- c) Endangered the life or safety of the victim or caused grave bodily injury to the victim or subjected for inhuman treatment;

the punishment shall be rigorous imprisonment of Fifteen years to Twenty Five years and with fine from Fifty Thousand Birr to Two Hundred Thousand Birr.

- d) Where the offence causes the death of the victim, depending on the circumstances of the case, the punishment shall be rigorous imprisonment from Fifteen years to Twenty Five years or life imprisonment or death and

<p>ama dil iyo ganaax dhan konton kun ilaa laba boqol oo kun oo Birr.</p> <p>3/Haddii falka lagaystay yahay ka faa'iidaysi carruureed, xaaladda culaysin ee ka dhanka ah ubadka ee lagu sheegay qodob-hoosaadka looma isticmaalayo culaysin(1) xarafka (a) ee qodobkan laguma dabaqi karo ka sii xumaansho.</p>	<p>fine from Fifty Thousand to Two Hundred Thousand Birr</p> <p>3/ Where the act committed is child labor exploitation, the aggravating circumstance of being against child stated under Sub Article (1) letter (a) of this Article shall not be applicable for aggravation.</p>
<p><u>5.Caawinta Ficilka Ka Ganacsiga Aadanaha</u></p> <p>Iyadoo aan waxba loo dhimayn bixinta xeerka ciqaabta ee khuseeya dembiilaha, qof kasta oo og in loo isticmaalo ujeeddada aadanahaka ganacsiga:-</p> <p>1/ Oggolaanshaha ama kiraynta guri, dhismo ama hoy uu isagu leeyahay ama uu gacanta ku hayo ama bixiyo adeeg gaadiid ama daabulid dhibanayaasha waxa lagu ciqaabayaa xadhig adag oo u dhexeeya saddex sano ilaa todoba sano iyo ganaax u dhexeeya Toban Kun ilaa Konton Kun oo Birr.</p> <p>2/Samaynta, bixinta, bixinta ama haysashada kaadhka aqoonsiga ama dukumentiga safarka ee been-abuurka ah, been-abuurka ah ama sharci-darrada ah waxa lagu ciqaabayaa xadhig adag oo u dhexeeya shan sano ilaa shan iyo toban sano iyo ganaax u dhexeeya Toban Kun ilaa Konton Kun oo Birr.</p>	<p><u>5.Assisting the act of Human Trafficking</u></p> <p>Without prejudice to provision of the criminal code regarding accomplice, any person knowing that it is to be used for purpose of human trafficking:-</p> <p>1/ Permit or rent house, building or premises of his own or in his control or provide transport service or transport the victims shall be punishable with rigorous imprisonment from three years to seven years and fine from Ten Thousand to Fifty Thousand Birr</p> <p>2/ Produced, give, provide or holds fraudulent, falsified or illegal identity card or travel document shall be punishable with rigorous imprisonment from five years to fifteen years and fine from Ten Thousand to Fifty Thousand Birr</p>
<p><u>6. Ujeeddada Loqaateenka Ka Faa'iidaysiga</u></p> <p>Marka la caddeeyo in qof shaqaaleysiiyo, rarto, wareejiyo, dekada, qariyo ama qaato qof kale isagoo adeegsanaya hab ku xusan qodobka 3(2) ee bayaankan; ama iyada oo aan la isticmaalin siyaabaha la soo sheegay ku kac falkan ilmo; male ayaa laga yaabaa in lagu saleeyo caddaymo duruufeed oo ujeeddada ka faa'iidaysiga ee uu qofku falkaas geystay</p>	<p><u>6. Presuming Purpose of Exploitation</u></p> <p>Where it is proved that a person recruit, transport, transfer, harbor, hide or receive another person using means mentioned under Article 3(2) of this Proclamation; or without using means mentioned commit such act against child; presumption may be made on basis of circumstantial evidence for which exploitation purpose the person committed</p>

	such act
<p><u>7. Ka Faa'iidayisiga Dhillaysiga Dadka Kale</u></p> <p>Marka laga reebo duruufaha ku xusan qodobbada 3 iyo 4 ee bayaankan, qof kasta oo ujeeddadiisu tahay inuu ka faa'iidaysto dhillanimada ama sinada qof kale ama inuu ku qanco damaca galmo qof kale, wuxuu keenaa mid kale inuu galo dhilleysi, wuxuu ku dhaqmaa sida u dhexeeya, soo iibsada ku hayaa guri dhillo ah, u isticmaalo ama ka kireeyo gurigiisa ama goobtiisa ganacsi guud ahaan ama qayb ahaan ama si kale oo kale u isticmaalo dhillaysiga ama fisqiga qof kale waxa uu mutaysanayaa xadhig adag oo u dhexeeya sanad ilaa Shan sano iyo ganaax. min Toban Kun ilaa Konton Kun oo Birr</p>	<p><u>7. Exploitation Of The Prostitution Of Others</u></p> <p>Apart from the circumstances stipulated under Articles 3 and 4 of this Proclamation, any person for the purpose of benefiting from the prostitution or immorality of another or to gratify the sexual passions of another, causes another to engage in prostitution, acts as go between, procures, keeps in a brothel, uses or rents out his residence or place of business for this purpose in whole or in part or uses the prostitution or immorality of another in any other manner shall be punishable with rigorous imprisonment from one year to five years and fine from Ten Thousand to Fifty Thousand Birr.</p>
<p style="text-align: center;">QAYB HOOSAADKA LABAAD DAMBIGA TAHRIIBKA QOFKA</p> <p style="text-align: center;"><u>8. Tahriibinta</u></p> <p>1/Qof kasta oo si toos ah ama si dadban dano dhaqaale iyo mid hantiyeed ugu jira naftiisa ama qof kale u suurtageliya in uu si sharci darro ah ku galo dhulka Itoobiya, uga baxo dhulka Itoobiya, uga sii gudbo dhulka Itoobiya, ama sabab u ah bixitaan. Qof kale oo ka soo jeeda dhulka Itoobiya oo uu sameeyo diyaargarow, lagu helo habka, raridda iyo helitaanka waxa lagu ciqaabayaa xadhig adag oo u dhexeeya shan sano ilaa toban sano iyo ganaax u dhexeeya toban kun ilaa boqol kun. Bir</p> <p>2/ Marka uu kagalo fal-dambiyeedka ku xusan qodob-hoosaadka (1) ee qodobkan:- loogaysto</p> <p>(i) ilmo, maskaxiyan buka ama jir ahaannaaf ah;</p> <p>(ii) adigoo isticmaalaya daroogo, daawo amahubka;</p> <p>(iii) masuul dawladeed ama shaqaale</p>	<p style="text-align: center;"><u>SUB-SECTION TWO</u> <u>CRIME OF SMUGGLING OF PERSONS</u></p> <p style="text-align: center;"><u>8. Smuggling</u></p> <p>1/Any person who, for direct or indirect financial or material gain for himself or for another person, enables a person to illegally enter into the territory of Ethiopia, exit the territory of Ethiopia, transit through the territory of Ethiopia, or to cause exit of another person from Ethiopian territory make preparation, found in the process, transport or receive shall be punishable with rigorous imprisonment from Five years to Ten years and fine from Ten Thousand to One Hundred Thousand Birr.</p> <p>2/ Where the offence stipulated under SubArticle (1) of this Article is committed:-</p> <p>a) against a child, mentally ill or physically disabled;</p> <p>b) by using drugs, medicine or weapons;</p> <p>c) by a public official or civil servant and</p>

<p>dawladeed iyo qofka gefka galay ku takrifalka awoodaha loo igmaday; ama;</p> <p>(iv) Hay'ad shati u siisay in ay ku lug yeelato adeegyada shaqada ee ajnabiga ah iyada oo si xun u isticmaalaysashatiga; Ciqaabtu waxay noqonaysaa xadhig adag oo todoba sannadood ilaa shan iyo toban sannadood ah iyo ganaax dhan labaatan kun ilaa boqol kun oo Birr.</p> <p>3/ Markay fal-dembiyeedka ku caddahay qodob-hoosaadka 1-aad ee qodobkan:-</p> <p>(i) waxay keentay dhaawac culus oo jidheed ama cudur dabadheeraad ah ama cillad maskaxeed oo joogto ah dhibane;</p> <p>(ii) uu galay dambiilaha ah xubin, hogaamiye ama isku duwaha koox dambiilayaal abaabulan; ama</p> <p>(iii) Khatar geliyey nolosha ama badbaadada dhibbanaha ama dhibbanaha loo geystay si ka baxsan bini'aadantinimada daaweynta; Ciqaabtu waxay noqonaysaa xadhig adag oo u dhexeeya toban sano ilaa labaatan sano iyo ganaax u dhexeeya sodon kun ilaa boqol .iyo konton kun oo birr</p> <p>(iv) ay sababtay dhimashada dhibbanaha, hadba sida ay xaaladdu tahay, ciqaabtu waxay noqonaysaa xadhig adag oo u dhexeeya shan iyo labaatan sannadood ama xadhig daa'im ama dil iyo ganaax u dhexeeya konton kun ilaa laba boqol oo kun oo Birr.</p>	<p>the person committed the offence by abusing the powers entrusted to him; or</p> <p>d) by an organization licensed to engage in foreign employment services by abusing its license; the punishment shall be rigorous imprisonment of seven years to fifteen years and fine from Twenty Thousand to One Hundred Thousand Birr.</p> <p>3/ Where the offence stipulated under Sub Article 1 of this Article:-</p> <p>a) resulted in grave bodily injury or chronic disease or permanent mental disorder on the victim;</p> <p>b) committed by an offender being a member, a leader or coordinator of an organized criminal group; or</p> <p>c) Endangered the life or safety of the victim or the victim subjected for inhuman treatment; the punishment shall be rigorous imprisonment of ten years to twenty years and with fine from Thirty Thousand to One Hundred Fifty Thousand Birr.</p> <p>d) has resulted in the death of the victim, depending on the circumstances of the case, the punishment shall be rigorous imprisonment from Fifteen years to Twenty Five years or life imprisonment or death and fine from Fifty Thousand to Two Hundred Thousand Birr.</p>
<p><u>9. Caawinta Joogitaanka Sharci-darrada ah</u></p> <p>1/ Qof kasta oo si toos ah ama si dadban mid dhaqaale iyo mid hantiyeed ugu kasbaday naftiisa ama qof kale, u kaalmeeya ajaanibka inuu sii joogo ama ku noolaado Itoobiya</p>	<p><u>9. Assisting Illegal Stay</u></p> <p>1/ Whosoever, for direct or indirect financial or material gain for himself or for another person, assists a foreigner to stay or live in</p>

<p>isagoo og in aanu ajanabigu haysan sharci degenaansho oo sharci ah isagoo soo saaraya ama soo iibinaya dukumentiyoo been abuur ah ama wax kale Habka sharci darrada ah waxa lagu ciqaabayaa xadhig adag oo u dhexeeya shan sano ilaa toban sano iyo ganaax u dhexeeya toban kun ilaa konton kun oo Birr.</p> <p>2/ Haddii fal-dambiyeedka lagu sheegay qodob-hoosaadka (1) ee qodobkan aan loo gelin faa iido doon waxa la adeegsan dona qodobada ku haboon ee xeerka ciqaabta</p>	<p>Ethiopia knowing that the foreigner does not have a valid residence permit by producing or procuring forged documents, or in any other illegal manner is punishable with rigorous imprisonment of from five years to ten years and fine from Ten Thousand to Fifty Thousand Birr.</p> <p>2/ Where the offence stipulated under SubArticle (1) of this Article was not committed for gain, the appropriate provisions of criminal law shall be applicable</p>
<p><u>10. Dukumentiyada loo isticmaalo Tahriib</u></p> <p>Cid kasta oo si toos ah ama si aan toos ahayn oo dano lacageed ama mid hanti ah ugu jirta naftiisa ama qof kale, u diyaarisa, lagu helo haysashada, bixisa ama wareejinta ama Dukumeenti safar ama warqad aqoonsi oo been abuur ah si loogu adeegsado tahriibinta dadka waxa lagu ciqaabayaa xadhig adag oo shan sano ilaa shan iyo toban sano ah iyo ganaax dhan Toban kun ilaa konton kun oo Birr.</p>	<p><u>10. Documents used to Smuggle</u></p> <p>Whosoever, for direct or indirect financial or material gain for himself or for another person, prepares, is found in possession of, provide or transfers forged or a falsified travel document or identity card for use in the commission of smuggling of persons shall be punishable with rigorous imprisonment of five years to fifteen years and fine from Ten Thousand to Fifty Thousand Birr</p>
<p style="text-align: center;">QAYBTA SADDEXAAD DAMBIYADAUSHAQAGAYNTA DIBADAHA</p> <p><u>11. UDiritaanka Sharci-darrada shaqsiga Dibadda Shaqo logudirayo</u></p> <p>Marka laga reebo duruufaha ku xusan qodobka 3 iyo 8 ee bayaankan.</p> <p>1/ Qof kasta oo shaqo u dira dalka dibadiisa isaga oo aan qaadan liisan ama la hakiyo ama la baabi'iyoo ama u dira dal aan ruqsada lagu bixin waxa uu ku mutaysan doonaa xadhig adag oo u dhexeeya todoba sano ilaa laba iyo toban sano iyo ganaax. min labaatan kun ilaa boqol kun oo Birr.</p>	<p style="text-align: center;"><u>SECTION THREE</u> <u>CRIMES OF OVER SEA</u> <u>EMPLOYMEENT</u></p> <p><u>11. Unlawful Sending of Person Abroad for Work</u></p> <p>Apart from the circumstances stipulated under Article 3 and 8 of this Proclamation:-</p> <p>1/ Any person who sends person abroad for work without having obtained a license or while the license has been suspended or canceled or send to a country which permission is not granted under the license is punishable with rigorous imprisonment from seven years to twelve years and fine from Twenty Thousand to One Hundred Thousand Birr.</p>

<p>2/ Haddii fal-dembiyeedka lagu sheegay qodob-hoosaadka 1-aad ee qodobkan lagu galay marmarsiinyo booqasho, caafimaad, waxbarasho ama fiisayaal la mid ah; ciqaabtu waxay noqon doontaa xadhig adag oo u dhexeeya todoba sano ilaa shan iyo toban sano iyo ganaax u dhexeeya sodon kun ilaa boqol kun.Bir</p> <p>3/ Haddii qofka loo diro dalka dibadiisa, iyadoo loo sababeynayo falka lagu sheegay farqada (1) ama (2) ee qodobkan, ay ka soo gaarto waxyeello loo geysto xuquuqdiisa aadanaha, noloshiisa, jirkiisa ama isqurxintiisa nafsiga ah, cidda soo dirtay waxaa lagu ciqaabayaa xadhig adag. laga bilaabo shan iyo toban sano ilaa shan iyo labaatan sano ama xabsi daa'im iyo ganaax dhan konton kun ilaa laba boqol oo kun oo Birr.</p>	<p>2/ Where the crime stipulated under Sub Article 1 of this Article is committed with the pretext of visit, medical, educational or similar visas; the punishment shall be rigorous imprisonment from seven years to fifteen years and fine from Thirty Thousand to One Hundred Thousand Birr.</p> <p>3/ Where the person sent abroad, owing to the act stipulated under Sub-Article (1) or (2) of this Article, suffers harm to his human rights, life, body or psychological makeup, the sender shall be punished with rigorous imprisonment from fifteen years to twenty five years or life imprisonment and with fine from Fifty Thousand to Two Hundred Thousand Birr</p>
<p><u>12 Dembiyada Loo Gaysto Arima La Xiriirka Adeega Shaqagaynta Dibadda</u></p> <p>Qof kasta oo haysta shatiga uu ku bixiyo adeegyada shaqada ee dibadda wuxuu ka helaa lacag ama agab shaqaalaha iyadoo la tixgelinayo adeegyada shaqada; ceshada ama diido kaarka aqoonsiga, baasaboorka, dukumeentiyada safarka ama dukumeenti kasta oo kale oo shaqalaha laantiisa ogolaanshaha ka hor ama ka dib shaqaaluhu ku hawlan yahay shaqada; sababa in shaqaaluhu uu ka tago faa'iidooyin uu xaq u leeyahay khiyaano ama siyaabo kale, ama u diido, xitaa haddii fasax laga haysto shaqaalaha, mushaharka ama hantida shaqaalaha ama lacagta uu shaqaaluhu wareejiyo shaqaaluhu waa in lagu ciqaabaa iyadoo loo eegayo xaaladda kiiska si adag. Xadhig u dhexeeya saddex sano ilaa todoba sano iyo ganaax dhan Soddon kun ilaa todobaatan kun oo Birr.</p>	<p><u>12. Offences Committed In Connection With Overseas Employment Services</u></p> <p>Whosoever having a license to provide oversea employment services receives money or materials from the worker in consideration of the employment services; withholds or refuses identity card, passport, travel documents or any other document of the worker without his consent either before or after the worker engaged in work; causes the worker to abandoned benefits he is entitled to through deceit or other means, or withholds, even with permission of the worker, the salary or property of the worker or monies transferred by the worker shall be punishable considering the circumstances of the case with rigorous imprisonment from three years to seven years and fine from Thirty Thousand to Seventy Thousand Birr</p>
<p>QAYB HOOSAADKA AFRAAD</p>	<p><u>SUB-SECTION FOUR</u></p>

<p style="text-align: center;">DAMBIYADA LANOOCA AH</p> <p style="text-align: center;">13. Ku Guuldareysiga In La Soo Sheegi Waayo Dambiga Dhacay</p> <p>Qof kasta oo sabab la'aan ku guuldarraysta inuu si degdeg ah uga warbixiyo booliiska ama hay'adaha fulinta sharciga ee ku habboon isagoo og in fal kasta oo ku xusan qodobbada 3,4, 8, ama 11 ee bayaankan uu galay ama uu galay ama Ku-takri-falka ama ku lug-yeelashada si kasta oo ka dhan ah qofkaas ama qof xidhiidh dhow la leh waxa lagu ciqaabayaa xadhig adag oo u dhexeeya saddex sannadood ilaa toddoba sannadood.</p>	<p style="text-align: center;"><u>RELATED CRIMES</u></p> <p style="text-align: center;"><u>13. Failure To Report The Commission Of An Offence</u></p> <p>Whosoever without justifiable cause fails to report immediately to the police or appropriate law enforcement organ knowing that any act provided for in Articles 3,4, 8, or 11 of this Proclamation is committed or being committed or knowing the identity of the suspect or provides false information shall be punishable with not less than three months simple imprisonment; where the act is grave the punishment shall be rigorous imprisonment from one year to five years.</p>
<p><u>14. Dembiga ka dhanka ah kuwa foorida ama Markhaatiyaal</u></p> <p>1/ Cid kasta oo soo faragelisa in ay ka hortagto qof sifayn ama marag u ah ama haysta caddaynta dembiga ee lagu sheegay bayaankan in uu xog ama caddayn siiyo hay'adaha caddaaladda ama markhaati ka noqda baadhis ama dacwad maxkamadeed iyada oo adeegsanaysa qaran dumis, gacan-ka-hadal, hanjabaad ama iyadoo la kordhinayo faa'iidada aan loo baahnayn, xabsi adag oo u dhexeeya saddex sano ilaa todoba sano.</p> <p>2/ Cid kasta oo ku kacda, hanjabaad, ama dhibaato u geysata qof ama qof xidhiidh dhow la leh qofkaas, xaqiiqadu waxay tahay in uu xog ama caddayn siiyay hay'adaha caddaaladda ama uu ka soo muuqday baadhis ama dacwad maxkamadeed oo dembi ah oo ku xusan bayaankan waxa lagu ciqaabi doonaa xadhig adag oo u dhexeeya saddex sano ilaa todoba sannadood.</p> <p>3/ Meesha danbiga lagu sheegay qodob hoosaadka (1) ama (2) ee qodobkan oo xambaarsan dhaawac weyn oo soo gaadhay</p>	<p style="text-align: center;"><u>14. Offence Against Whistle Blowers or Witnesses</u></p> <p>1/ Whosoever interferes to prevent a person who may be whistleblower or witness or who has evidence of crime provided under this Proclamation from giving information or evidence to justice authorities or being a witness in an investigation or judicial proceeding by using sabotage, violence, threat or by extending undue advantage, by inducements or getting involved in any other way against such person or a person who has close relationship with him shall be punished with rigorous imprisonment from three years to seven years.</p> <p>2/ Whosoever assaults, threats, or causes harms to any person or a person who has close relationship with such person, for the fact he gave information or evidence to justice authorities or appeared as witness in an investigation or judicial proceeding of crime provided for in this Proclamation shall be punishable with rigorous imprisonment from three years to seven years.</p> <p>3/ Where the crime mentioned in Sub-Article (1) or (2) of this Article entailed grave harm to the body or health of the victim or his death,</p>

<p>jidhka ama caafimaadka dhibbanaha ama dhimashadiisa, waxaa lagu dabaqi doonaa shuruucda khuseeya dembiyadan isla markaaba.</p> <p><u>15. Baabi inta Caddaymaha</u></p> <p>1/ Ciddii burburisa, ama si badheedh ah u qarisa caddaymo kasta oo loo adeegsado baadhista ama dacwadaha garsoorka ee ku xusan bayaankan, waxa uu mutaysan doonaa xadhig dhan sannad ilaa saddex sano oo xadhig ah.</p> <p>2/ Marka falalka lagu sheegay qodob-hoosaadka (1) ee qodobkan si weyn loo galay ama caddaymaha loo arko inay yihiin kuwo wax ku ool u ah baadhista ama dacwadda garsoorka ee dembiga argagixisanimo loona adeegsanayo caddaynta falalka. lagu qeexay farqooyin hoosadkan qodobkan 3, 4, 8 ama 11 ee bayaankan waxa uu mutaysanayaa ciqaab xabsi o adag o u dhaxaysa sadex sano illaa toban sano</p> <p>3/ Qodobbada qodob-hoosaadka (1) iyo (2) ee qodobkan waxay noqonayaan kuwo lagu dabaqi karo xitaa haddii baadhista, oogista ama xukunka socdo ama eedaysanah lagu helay danbiga</p>	<p>the relevant laws related to these crimes shall apply concurrently.</p>
<p><u>16. Ka Caawinta Tuhmanaha In Aan La Dacweeyay</u></p> <p>1/ Cid kasta oo si bareer ah uga badbaadisa in dacwad lagu soo oogo, qof lagu tuhunsan yahay ama lagu eedaynayo inuu galay mid ka mid ah dembiyada ku xusan qodobka 3, 4, 5, 8, 9, 10 ama 11 ee bayaankan haddii uu digniin ama qariyo, isagoo qarabaya ama burburinta raadadka, iyada oo marin habaabinaya baadhista, ama si kasta oo kale, waxa lagu mutaysan doonaa xadhig adag oo u dhexeeya saddex sano ilaa shan sano.</p> <p>2/ In soo qabashada tuhmanaha ama xeer ilaalinta ama ku guulaysta qabashada iyo</p>	<p><u>16. Aiding Suspect not to be Prosecuted</u></p> <p>1/ Whosoever knowingly saves from prosecution, a person who is suspected or accused of committing one of the crimes provided for under Article 3, 4, 5, 8, 9, 10 or 11 of this Proclamation whether by warning or hiding him, by concealing or destroying the traces, by misleading the investigation, or in any other way, shall be punishable with rigorous imprisonment from three years to five years.</p> <p>2/ The fact that arresting of the suspect or</p>

<p>dhamaystirka baadhista aanay ka dayn masuuliyadda qofka falka geystay ee ku cad qodobka (1) ee qodobkan.</p>	<p>prosecution or successfully conducting and completion of the investigation shall not release from liability the person who has committed the act stipulated under SubArticle (1) of this</p>
<p><u>17.OarintaHanti</u></p> <p>1/Qof kasta oo damacsan inuu ka hortago in la qariyo, la dhaawaco ama la qariyo si kasta oo kale hanti la xidhiidha fal-dembiyeedka waxa lagu ciqaabayaa xadhig adag oo u dhexeeya saddex sannadood ilaa toddoba sannadood iyo ganaax dhan Toban kun oo Birr ilaa konton kun oo Birr.</p> <p>2/Iyadoo ay jirto qodob-hoosaadka qodobkan (1) ee falku u dhacay ujeeddada lacag-dhaqidda, qodobbada khuseeya ka-hortagga iyo ka-hortagga lacag-dhaqidda iyo maalgelinta argagixisanimada ee Xeer lambar 780/2013 ayaa lagu dabaqayaa</p>	<p><u>Article.17. Concealing Property</u></p> <p>1/ Any person with intention of preventing forfeiture concealed, damaged or disguised in any other manner a property associated with the crimes shall be punishable with rigorous imprisonment of three years to seven years and fine of Ten Thousand Birr to Fifty Thousand Birr.</p> <p>2/ Notwithstanding the provisions of SubArticle (1) of this Article, where the act was committed for the purpose of money laundering, the relevant provisions of the Prevention and Suppression of Money Laundering and Financing of Terrorism Proclamation Number 780/2013 shall be applicable.</p>
<p><u>18. Mas'uuliyadda Dambivada ee Oofka Garsoorka</u></p> <p>1/ Iyadoon loo eegin qodobka 90 (1), (3) iyo (4) ee Xeerka Ciqaabta, haddii fal-dembiyeed kasta oo lagu sheegay bayaankan ay galeen dad sharci-yaqaan ah, ciqaabtu waa ganaax:</p> <p>i. Aan ka badnayn Shan boqol oo kun oo Birr danbi lagu mutaysanayo xadhig fudud ama xadhig adag ilaa shansanado;</p> <p>ii. Shan boqol oo kun oo Birr ilaa Hal Milyan oo Birr oo lagu mutaysanayo dambiga lagu ciqaabayoo xadhig adag shan sano ilaa shan iyo toban.sanado;</p> <p>iii.Hal milyan oo Birr ilaa laba milyan oo Birr ayaa lagu helay dambi lagu ciqaabayoo xadhig adag shan iyo toban</p>	<p><u>18. Criminal Liability of a Juridical Person</u></p> <p>1/ Notwithstanding Article 90 (1), (3) and (4) of the Criminal Code, where any offence stipulated under this Proclamation is committed by a juridical persons, the penalty shall be a fine:</p> <p>a) not exceeding Five Hundred Thousand Birr for a crime punishable with simple imprisonment or rigorous imprisonment of up to five years;</p> <p>b) from Five Hundred Thousand Birr to One Million Birr for a crime punishable with rigorous imprisonment of Five years to Fifteen years;</p> <p>c) from One Million Birr to Two Million Birr for a crime punishable with rigorous</p>

<p>sano ilaa labaan sano.sanado;</p> <p>iv.laga bilaabo Laba Milyan oo Birr ilaa Saddex Milyan oo Birr dembiga lagu mutaysanayo xadhig adag oo ka badan labaan sano amadhimasho.</p> <p>2/ Ciqaabta ku xusan farqada (1) ee qodobkan ka sokow, waxa ay Maxkamaddu, codsiga xeer ilaalinta ama iskeed u go'aamin karta in la baabi'yo ururka ama lagala wareego hay'addaas.Hantidooda.</p> <p>3/ Ciqaabta ku xusan qodob-hoosaadka (1) ee qodobkan kama reebi karto mas'uuliyadda dembiga shakhsiga ah ee mulkiilaha, maareeyaha, shaqaalaha ama qofka kale ee ka qaybqaatay fal-dembiyeedka isagoo ka wakiil ah iyo dantaurur.</p>	<p>imprisonment of fifteen years to twenty years;</p> <p>d) from Two Million Birr to Three Million Birr for a crime punishable with rigorous imprisonment exceeding twenty years or with death.</p> <p>2/ In addition to the punishment stipulated under Sub-Article (1) of this Article, the Court may, at the request of the prosecution or on its own initiative, decide to dissolve the organization or confiscation of its propertie</p> <p>3/ The punishment stipulated under SubArticle (1) of this Article may not preclude the individual criminal liability of the owner, manager, employee or other person having participated in the commission of the crime on behalf and for the benefit of the organization.</p>
<p style="text-align: center;">QAYBTA SADDEXAAD KAHORTAGGA DAMBIGA, BAARITAANKA IYO QAYBTA HANTIDA</p> <p style="text-align: center;"><u>19. Ilaalinta Dadka U nugulKhatarta</u></p> <p>1/ Markay booliisku si macquul ah uga shakiyaan in fal-dambiyeedka ka ganacsiga dadka ama tahriibinta dadka uu ahaa, la sameeyay ama ay u badan tahay in uu jiroka go'an:-</p> <ul style="list-style-type: none"> i. ka baadh baabuur kasta, guri, goob ama dhismo si aad u badbaadiso dadka ay waxyeello u geysato ama waxyeello u geysatofal; ii. Jooji oo baar dadka ka gudbaya ama ku jira habka ay uga gudbaan xadka; si kastaba ha ahaatee, waxa ku waajib ah in ay baadhitaanka isla markiiba sameeyaan oo ay sii daayaan dadka aan dhibbanayaasha ama tuhmanayaasha 	<p style="text-align: center;"><u>SECTION THREE</u> <u>CRIME PREVENTION,</u> <u>INVESTIGATION AND</u> <u>APPROPRIATION OF PROPERTY</u></p> <p style="text-align: center;">19. Protection Of Persons Vulnerable To Danger</p> <p>1/ Where police reasonably suspect that a crime of trafficking in persons or smuggling of persons has been, is being or likely to be committed:-</p> <ul style="list-style-type: none"> a) search any of transport, house, location or premises to rescue persons subjected to or harmed by the act; b) stop and investigate persons crossing or in the process of crossing a border; however, have the duty to conduct the investigation forthwith and release persons who are not victims or suspects.

<p>ahayn.</p> <p>2/ Booliisku waa in uu guri ama dhisme ku baaro si waafaqsan qodobka (1) (a) ee qodobkan isaga oo wata amar maxkamadeed. Si kastaba ha ahaatee, booliisku, xaalad degdeg ah, wuxuu samayn karaa baaritaan amar maxkamadeed la'aan, haddii natiijada baaritaankaas lagu soo bandhigo maxkamadda muddo todobaatan iyo laba saacadood gudahood ah. Maxkamaddu waa inay soo saarto amarro ku habboon marka la baarayo oo ay ku jiraan jiritaanka xaalad degdeg ah.</p> <p>3/Marka uu booliisku ogaado dhibanayaasha fulinaya tallaabooyinka ku qeexan qodob-hoosaadka (1) ee qodobkan, waa in uu dhibbanaha geeyaa xarumaha uu ka heli karo daryeel iyo taageero ku habboon.</p> <p>4/ Booliisku waxa uu amri karaa hay'ad kasta oo dawli ah iyo mid aan dawli ahaynba in ay daawaynta saxda ah u fidiso dhibanayaasha xanuunada daran ama dhaawaca lagu ogaaday gudashada masuuliyada sida ku cad farqada (1) ee kan.Maqaal.</p> <p>5/ Hay'ad caafimaad oo ku bixisay adeeg natiijada tallaabada lagu sheegay farqada (4) ee qodobkan waxa laga bixinayaa sanduuqa. Shuruudaha lacag bixinta waxaa lagu go'aamin doonaa xeerarka laga soo saarayo maamulka Sanduuqa.</p>	<p>2/ The police shall conduct search of house or Premises under the provisions of SubArticle (1) (a) of this Article with a court order. Nevertheless, the police may, in urgent situation, conduct a search without a court order, provided that the results of such search shall be presented to the court within seventy-two hours. The court shall issue appropriate orders having examination including existence of urgentsituation.</p> <p>3/ Where the police discover victims in conducting the measures stipulated under the provisions of Sub-Article (1) of this Article, shall transport the victim to centers where he can receive appropriate care and support.</p> <p>4/ The police may order any governmental and non-governmental medical institution to avail proper medical treatment to victims suffering serious illness or injury discovered in undertaking the responsibilities under Sub-Article (1) of this Article.</p> <p>5/ A medical institution having provided services as a result of the action stipulated under Sub-Article (4) of this Article shall be paid from the Fund. The conditions of payment shall be determined by the regulations to be issued on the administration of the Fund.</p>
<p><u>20. joojinta iyo Oobashada Hantida La Xidhiidha Dembi</u></p> <p>1/Iyadoo aan waxba loo dhimayn xeerarka kale ee ka hadlaya ka- dhaafitaanka hantida hakinta iyo la wareegidda, maxkamaddu waxay iskeed u samayn kartaa ama marka ay dacwad oogayaasha ama booliisku dalbadaan amar, oo ay ku jiraan tallaabooyin kale oo ku-meel-gaar ah si loo ilaaliyo hantida kale, hakinta iyo</p>	<p><u>20. Freezing and Seizing of Property Associated witha Crime</u></p> <p>1/ Without prejudice to the provisions of other laws dealing with exemption of property from freezing and confiscation, the court may on its own initiative or upon application by the prosecution or the police issue an order, including other temporary measures for the protection of the properties, of freezing or</p>

<p>lawarregida hantida laxiriirta danbiga lagyfulinayo lawaregida hantida ee bayaankan dhexdiisa.</p> <p>2/ Booliisku, ka hor inta aan la xarayn eedda, ama xeer-ilaaliye, ka dib xeraynta eedda, waxa uu u soo gudbin karaa arji ay taageerayaan maxakamadda in la xayiro ama la wareego hantida la xidhiidha dembiga.</p> <p>3/ Haddii uu soo baxay amarka soo-qabashada ama qabashada eedaysanuhu maqan yahay, baaraha ama xeer-ilaaliyuhu waa in uu amarka iyo dhaarta u dhiibaa eedaysanaha ama qof kale oo sheeganaya xuquuq ama dano hantida. Marka eedaysanaha laga waayo, amarka waa in lagu sii daayaa si joogto ahciwaanka</p> <p>4/Maxkamaddu markay soo saarto amar ku meel gaadh ah oo waafaqsan farqada (1) ee qodobkan waxay ka qaadi kartaa amarka wakhti kasta iskeed ama marka uu soo gudbiyo dacwad oogaha, tuhmanaha ama cid kale oo sheegata xaqa hantida.</p> <p>5/Iyadoo ay jiraan qodobbada qodob-hoosaadka (1) ee qodobkan, haddii xaalad degdeg ah lagu jiro madaxa xafiiska xeer ilaalinta ee loo igmaday inuu go'aan ka gaadho dacwadda ciqaabta waxa uu soo saari karaa amar xannibaad ku meel gaar ah oo socon doona muddo laba iyo toddobaatan saacadood ah. Si kastaba ha ahaatee, xeer-ilaaliyuhu waa inuu u soo gudbiyaa sababaha lagu xayirayhantida maxkamadda ka hor intaysan dhaafin labada iyo toddobaatanka saacadood; maxkamaddu waa inay soo saartaa amarada ku habboon.</p> <p>6/Dhaqan-gelinta qodobkan, “hakin” waxa loola jeedaa ka-hortagga wareejinta, beddelidda, beddelka ama dhaqdhaqaaqa hantida oo ay bixiso amar maxkamadeed muddo ama muddo laba iyo toddobaatan saacadood ah sida ku cad qodob-hoosaadka (5).</p>	<p>seizure of properties associated with a crime that may be subject to confiscation under the provisions of this Proclamation.</p> <p>2/ The police, prior to the filing of charges, or prosecutor, after the filing of charges, may submit an application supported by affidavit to the court for the freezing or seizure of properties associated with the crime.</p> <p>3/ Where the order for freezing or seizure has been issued in the absence of the accused, the investigator or prosecutor shall serve the order and affidavit to the accused or other person claiming a right or interest in the property. Where the accused cannot be found, the order shall be served at his permanent address.</p> <p>4/ The court having issued a temporary order pursuant to Sub-Article (1) of this Article may lift the order at any time by its own initiative or upon application by the prosecutor, the suspect or other person claiming a right to the property.</p> <p>5/ Notwithstanding the provisions of SubArticles (1) of this Article, in urgent situation the head of the relevant prosecution office mandated to make a decision on the criminal case may issue a temporary freezing order valid for a period of seventy-two hours. However, the prosecutor shall submit reasons for freezing the property to the court before the seventy-two hours lapses; the court shall issue the appropriate orders.</p> <p>6/ For the implementation of this Article, “freezing” shall mean a prohibition on the transfer, conversion, disposition or movement of property by a court order for given duration or for the period of seventytwo hours as per</p>
--	---

<p>ee qodobkan</p> <p>7/ Dhaqangelinta qodobkan, “qabasho” waxaa loola jeedaa maamulka hantida la xayiray ee uu maamuluhu magacaabay oo ay maamusho maxkamad.</p>	<p>Sub-Article (5) of this article.</p> <p>7/ For the implementation of this Article, “seizure” shall mean the administration of frozen property by administrator appointed and supervised by a court.</p>
<p style="text-align: center;"><u>21. La wareegidda Hantida</u></p> <p>1/Maxkamaddu awoodgarsorka u leh waxay dhagaysanaysa Kiisaska dambiyada lagu tilmaamay hoos bayaankanayaa amraya in lala wareego hantida la xidhiidha dembiga:-</p> <ol style="list-style-type: none"> i. halka ay ku hesho eedaysanaha dembiga dembi; ama ii. Halkaas oo ay ku hesho eedaysanaha dembiga;amain kasta oo xukundembiyeedku aanu suurtoagal ahayn, sababtoo ah dembiilaha oo aan la garanayn, la waayay, dhintay, ama baadhista ama xeer-ilaalintu waa la hakiyay sabab kasta ama sabab kale, haddii la xaqiijiyo in hantidu xidhiidh la leedahaydembi. <p>2/ Maxkamaddu, ka hor intaanay soo saarin amarka lagula wareegayo hantida la xidhiidha fal-dembiyeedka ee waafaqsan qodobkan, waa in ay fursad siisaa in la dhegeysto dadka sheeganaya in uu xaq ama dano ku leeyahay hantidaas.</p> <p>3/ Hantida lala wareegay si waafaqsan qodobkan waxa la siinayaa sanduuqa lagu aasaasay si waafaqsan qodobbada bayaankan.</p>	<p style="text-align: center;"><u>21. Confiscation of Property</u></p> <p><u>1/</u> The court having the jurisdiction to entertain criminal cases indicated under this Proclamation shall order the confiscation of properties associated with the crime:-</p> <ol style="list-style-type: none"> a) where it finds the accused guilty of the offence; or b) though rendering verdict of guilty is impossible due to the offender has been not known, disappeared, dead, or the investigation or prosecution has been suspended for any reason or due to any other reason, if it is ascertained that the property has association with the offence. <p><u>2/</u> The court shall, prior to issuing an order for confiscation of property associated with the crime pursuant to this Article, give an opportunity to be heard to persons who claims that he has a right or interest in the Property.</p> <p><u>3/</u> Property confiscated pursuant to this Article shall be awarded to the fund established in accordance with the provisions of this Proclamation.</p>
<p style="text-align: center;"><u>22. Magacaabida Hantida Maamule</u></p> <p>1/ Maxkamaddu waxay awood u leedahay, ka hor intaanay bixin hantida la xidhiidha dembiga hantida,</p> <ol style="list-style-type: none"> i. u magacawga hanti; maamulaha 	<p style="text-align: center;"><u>22. Appointment of Property Administrator</u></p> <p>1/ The court may, before awarding the property associated with the crime to the fund,</p>

<p>ii. amaro qofka haysta ama wakiilka ama ilaaliyaha hantida inuu bixiyohanti;</p> <p>iii. amaro maamulaha inuu la wareego hantidiisa, ilaaliyo oo maamulo hantida;</p> <p>iv. in la siiyo awood u sahlaysa maamulaha inuu ilaaliyo, maamulo oo uu hagaajiyo hantida loo magacaabay maamulaha;</p> <p>v. Gudonsiiyo maamulaha awoodaha uu ku dacwayn karo laguna dacwayn karo hantidii loo xilsaaray maamul ahaan; in la ururiyo kirada, faa'iidada ama dakhliga kale ee ka soo baxa guriga, si loogu isticmaalo wixii ka soo baxa arrimaha waxtarka u leh maamulka hantida, ama awood kasta oo kale oo ay maxkamaddu tixgeliso. ku haboon.</p> <p>2/ Awaamiirta ay maxkamaddu ku bixiso si waafaqsan farqada (1) ee qodobkan waxay tixgalinaysaa kharashaadka lagama maarmaanka u ah maamulka hantida. Marka ay maxkamaddu lagama maarmaan u aragto, waxay sidoo kale amri kartaa Hantidhawrka ka hor inta aan la magacaabin maamule.</p> <p>3/ Haddii maamulaha loo magacaabay si waafaqsan farqada (1) ee qodobkan uu yahay qof dabiici ah, waa in uu leeyahay akhlaaq shakhsiyadda; waa in la caddeeyaa in ururku aanu lahayn khalad hanti-dhawr saddexdii sano ee la soo dhaafay, uu leeyahay nidaam maaliyadeed oo wanaagsan iyo in aanu jirin khilaaf dano ah.</p> <p>4/ Halka uu maamulku u magacaabay si waafaqsan farqada (1) ee kan Maqaalku waa urur leh shakhsiyad sharci; waa in la caddeeyaa in ururku aanu lahayn khalad hanti-dhawr saddexdii sano ee la soo dhaafay, uu leeyahay nidaam maaliyadeed</p>	<p>a) appoint administrator to the property;</p> <p>b) order a person in possession or trustee or care taker of the property to give the property;</p> <p>c) order the administrator to take in his possession, protect and administer the property;</p> <p>d) give powers that enable the administrator to protect, administrate and improve the property he was appointed as administrator;</p> <p>e) entrust the administrator with the powers to sue and be sued regarding the property he was assigned as administrator; to collect the rents, profits or other incomes from the property, to use the proceeds for matters useful to the administration of the property, or any other powers the court considers appropriate.</p> <p><u>2/</u> The orders given by the court in accordance with Sub-Article (1) of this Article shall take into account the expenses necessary for the administration of the properties. Where the court finds it necessary, it may also order an Audit prior to the Appointment of the administrator.</p> <p>3/ Where the administrator appointed in accordance with Sub-Article (1) of this Article is a natural person, he should be of good conduct and have the necessary capabilities, have no conflict of interest in the property, have no relationship with the accused or anyone who have claim of right or interest against the property.</p> <p><u>4/</u> Where the administrator appointed in accordance with Sub-Article (1) of this Article is an organization with legal personality; it has to be proved that the organization has no Audit fault within the past</p>
--	---

<p>oo wanaagsan iyo in aanu jirin khilaaf dano ah.</p> <p>5/ Maxkamaddu waxay magacawdaa maamule si waafaqsan qodobkan iskeed ama marka ay soo codsato booliiska ama dacwad-oogaha guud.</p>	<p>three years, has good financial system and no conflict of interest.</p> <p>5/ The court appoints an administrator in accordance with this Article at its own initiative or upon application by the police or public persecutor</p>
<p style="text-align: center;"><u>OAYBTA AFRAAD</u> <u>ILAALINTA DHIIBANAHA,</u> <u>BAXNAANNAAN IYO MAGTA</u></p> <p style="text-align: center;"><u>23.Dhibbanayaasha Soo Noqonaya</u></p> <p>1/ Wasaaradda Arrimaha Dibadda waxay mas'uuliyad ka saaran tahay iyadoo kaashanaysa hay'adaha dawlaha ah iyo kuwa aan dawlaha ahaynba inay dib ugu soo celiyaan dalka Itoobiya dhibanayaasha u dhashay dalka Itoobiya ee lagu helo wadamada dibadda..</p> <p>2/ Haddii dhibbanaha lagu hayo ama lagu xidhay waddan shisheeye, xafiiska diblomaasiyadda Itoobiya ee dalka u jooga dhibbanuhu uu joogo ama ka shaqeeyo meel u dhow goobta uu ku sugan yahay waa in iyada oo la kaashanaysa hay'adaha ay khusayso ay ku dadaalaan sidii dhibbanaha loo sii dayn lahaa oo dib loogu celin lahaa. Itoobiya.</p> <p>3/ Wasaaradda Shaqada iyo Arrimaha Bulshada iyo xafiisyada shaqada iyo arrimaha bulshada ee heer kasta, iyagoo kaashanaya hay'adaha dawlaha ah iyo kuwa aan dawlaha ahaynba waa inay soo celiyaan dhibanayaasha ku sugan gudaha dalka iyagoo u fidinaya taageerada loo baahan yahay iyo xaaladda ay ku sugan yihiin. dibeda looga soo celiyay oo la geeyey deegaanadii ay ka yimaadeen</p> <p>4/ Iyadoo aan waxba loo dhimayn xeerarka kale ee ku saabsan fiisaha, waraaqaha safarka iyo arrimo kale, marka dhibbanaha ajnabiga ah wanaagsan, kartina u leh, aan ka</p>	<p style="text-align: center;"><u>SECTION FOUR</u> <u>PROTECTION OF VICTIM,</u> <u>REHABILITATION AND</u> <u>COMPENSATION</u></p> <p style="text-align: center;">23. Returning Victims</p> <p>1/ The Ministry of Foreign Affairs shall have the responsibility, in collaboration with the appropriate governmental and non governmental organizations, to repatriate to Ethiopia victims who are Ethiopian nationals found in foreign countries.</p> <p>2/Where the victim has been detained or arrested in foreign country, the Ethiopian diplomatic mission in the country the victim located or works close to the location shall, in collaboration with concerned bodies, exert all possible efforts to have the victim released and repatriated to Ethiopia.</p> <p>3/Ministry of Labor and Social Affairs and the labor and social affairs offices at all levels shall, in collaboration with the appropriate governmental and nongovernmental organizations, return victims located within the country by providing the necessary support as the situation they hold as well as repatriated from abroad to their respective localities</p> <p>4/ Without prejudice to the provisions of other laws on visa, travel documents and other</p>

<p>hor imanayn hantida, xidhiidhna la lahayn eedaynaha. ama qof kasta oo sheeganaya xuquuq ama dano ka dhan ah hantida.</p>	<p>matters, where a victim who is a foreign national found in Ethiopia, the Ministry of Foreign Affairs shall, in collaboration with the appropriate bodies and the diplomatic mission of the concerned country, facilitate the repatriation of the victim to his country of origin.</p>
<p style="text-align: center;"><u>24. Ilaalinta iyo Baxnaaninta Dhibanayaasha</u></p> <p>1/ Dhibanayaasha waa in:-</p> <ol style="list-style-type: none"> i. Hel ilaalinta iyo taageerada lagama maarmaanka ah; Ilaalinta iyo taageerada la siinayo waa in la tixgaliyaa xaaladda dhibbanayaasha, gaar ahaan waa in la tixgeliyo dayacanka iyo baahiyaha gaarka ah ee haweenka, carruurta, qofka qaba dhibaataada maskaxda iyo naafada; ii. Loola dhaqmo si loo ilaaliyo sirmimadooda iyo sharaftooda lana siiyo caafimaad ku habboon, adeegyo bulsho, la-talin sharci iyo mid maskaxeed iyo taageero, hoy ku meel gaar ah, iyo kuwa kale oo la mid ahadeegyada; iii. waxay xaq u leeyihiin inay helaan macluumaadka ku saabsan nooca ilaalinta iyo taageerada la siinayo, iyo xaaladda kiiska inta lagu jiro baaritaanka iyodacwaynt; iv. aan la dhigin saldhiga booliiska, xarunta dadka lagu hayo ama xabsiga midnaduruufaha. <p>2/ Haddii aan xaaladda dhibbanuhu sidaas ku khasbin ama joogitaanka dhibbanuhu aanay lagama maarmaan u ahayn hannaanka maxkamadaynta oo dhibbanuhuna aanu doonaynin inuu marag furo, dhibbanaha waa in aan la gelin hoy ku meel gaar ah muddo dheer.</p>	<p style="text-align: center;"><u>24. Protection and Rehabilitation of Victims</u></p> <p>1/ Victims shall:-</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Receive the necessary protection and support; the protection and support accorded shall be in consideration of the victims situation, particularly shall take in to account the vulnerability and special needs of women, children, person with mental problem and disabilities; b) be treated in a manner protective of their privacy and dignity and provided appropriate health, social services, legal and psychological counseling and support, temporary shelter, and other similar services; c) have the right to information on the nature of protection and support to be accorded, and status of the case during investigation and prosecution; d) not be placed in a police station, detention center or prison facility under any circumstance <p>2/ Unless the situation of the victim so compels or the presence of the victim is necessary for the trial process and the victim is willing to give testimony, the victim shall not be placed in a temporary shelter for an extended period.</p>

<p>3/ Maamulka loo igmaday ka hortagga, baarista, dacwaynta ama bixinta dacwadaha garsoorka ee ku saabsan dembiyada ku xusan bayaankan waxa ay mas'uul ka yihiin in ay u gudbiyaan dhibanaha xiriirka, iyadoo tixgelinaya xaaladda dhibbanaha, una gudbiyaan hay'ad uu dhibbanuhu heli karo. taageero fiican iyodaryeel.</p> <p>4/ Hay'adda Abuurista Shaqo Abuurka iyo Sugnaanta Cuntada ee Federaalka, iyadoo la kaashanaysa hay'adaha dowliga ah iyo kuwa aan dawliga ahayn ee ku habboon, waxay siisaa taageero dhaqan celin ah oo lagama maarmaan ah dhibanayaasha deggan. meelaha.magaalooyinka</p> <p>5/Hay'adda shaqo abuurka reer miyiga iyo haqab-beelka cuntada iyadoo la kaashanaysa hay'adaha dawliga ah iyo kuwa aan dawliga ahayn ee ku habboon, waxay siisaa taageero dhaqan celin ah oo lagama maarmaan ah dhibanayaasha deggan dhulka miyiga ah.</p> <p>6/ Iyadoo aan waxba loo dhimayn xeerarka khuseeya qaxoontiga ee ku xusan shuruucda kale, marka dhibbanaha dhalasho ahaan ka soo jeeda dalka Itoobiya ee lagu helo in aanu haysan ogolaanshaha joogitaanka joogtada ah waa in uu helo taageerada ku haboon marka laga reebo dhibbanayaasha adeega dhaqancelinta dhaqaale. Waxa kale oo laga yaabaa, sida ku habboon, in la siiyo degaan ku meel gaar ahogolaansho.</p>	<p>3/ The Authorities entrusted with power to prevent, investigate, prosecute or give judicial proceeding regarding crimes stipulated under this Proclamation shall have the responsibility to refer victim in contact, taking in to account situation of the victim, to an institution where the victim can get better support and care.</p> <p>4/ The Federal Urban Employment Creation and Food Security Agency, in collaboration with the appropriate governmental and non-governmental bodies, provide necessary rehabilitation support to victims residing in urban areas.</p> <p>5/ The Rural Employment Creation and Food Security Agency in collaboration with the appropriate governmental and non governmental bodies, provide necessary rehabilitation support to victims residing in rural areas.</p> <p>6/ Without prejudice to the provisions regarding refugees provided in other laws, where a victim who is a foreign national found in Ethiopia not having permanent residence permit shall receive the appropriate support with the exception victims economic empowerment rehabilitation service. He may also, as appropriate, be provided with a temporary residence permit.</p>
<p><u>25. Ilaalinta Markhaatiyada</u></p> <p>Haddii nafta ama hantida qof kasta ama goyskiisu ay halis gasho in ay marag ka yihiin ama u caddeeyaan dembiga lagu sheegay bayaankan, ilaalinta waa in la bixiyaa iyadoo la raacayo ilaalinta Markhaatiyaasha iyo Cadaynta Dambiyada</p>	<p><u>25. Protection Of Witnesses</u></p> <p>Where the life or property of any person or his family is endangered for being a witness or whistleblower of an offence stipulated under this proclamation, protection shall be given in accordance with the protection of</p>

Dembiyada.No.699/2010.	Witnesses and Whistleblowers of Criminal Offences Proclamation No.699/2010.
<p style="text-align: center;"><u>26.Magdhawga</u></p> <p>1/ Maxkamaddu waxa ay u dheer tahay ganaaxyada iyo ciqaabaha lagu soo rogo marka ay xukunto dembiga lagu sheegay bayaankan, in ay magdhow siiso dhibbanaha waxyeelada soo gaadhay oo ay ku jiraan caafimaadka, gaadiidka iyo kharashyada kale ee khuseeya dhibanaha iyo sidoo kale dhinacyada kale ee samatabbixinta iyo daryeelkadhibane.</p> <p>2/ Maxkamaddu waxay ku xukumi kartaa magdhawga dhaawaca damiirka ah ee u dhexeeya kun ilaa konton kun oo Birr dhibanayaasha soo gaadhay dhaawac akhlaaqeed sababta ay u galeen fal-dambiyeedka ku xusan qodobkan.Ku dhawaaqid.</p> <p>3/ Magdhawga lagu bixinayo si waafaqsan qodobkan xaalad kasta ma aha in uu ka yaraado inta uu dhibbanuhu u dhiibay dambiilaha, dakhliga uu ka helay falka ama dakhliga ku lumay ama mustaqbalka uu ku waayi karo dhibbanuhu gafkii uu galay.</p> <p>4/ Maxkamaddu waxay ku dhagaysan kartaa arrinta magdhowga iyada oo ay weheliso ama ka duwan tahay gal-dambiyeedka iyada oo iskeed u bilowday ama codsi ku saabsan xeer-ilaaliyaha guud.</p> <p>5/ Haddii ay Maxkamaddu u abaal-gudayso dhibanaha sida ku cad qodobkan, isla markaana ay caddaato in eedaysanuhu aanu awood u lahayn inuu daboolo, waxa ay</p>	<p style="text-align: center;"><u>26. Compensation</u></p> <p>1/ The court may, in addition to the fines and penalties imposed upon passing verdict of guilty for offences stipulated under this proclamation, award compensation to the victim for harm suffered including medical, transport and other relevant cost incurred by the victim as well as by other parties to rescue and care the victim.</p> <p>2/ The court may award compensation of moral Damages from One Thousand to Fifty Thousand Birr for victims suffered moral damage for reason of commission of crimes stipulated under this Proclamation.</p> <p>3/ The compensation to be awarded in accordance with this Article may not under any circumstances be less than the amount paid by the victim to the perpetrator, income gained by the act or income lost or future lose by the victim due to the offence Committed.</p> <p>4/ The court may entertain the issue of compensation together with or as separate from the criminal file by its own initiation or application of public prosecutor.</p> <p>5/ Where the court has rewarded compensation to the victim in accordance with this Article and ascertained that the accused is incapable to cover it, the court may, in accordance with amount and condition set by the Regulations to be issued by the Council of Ministers, order that the compensation and expenses be paid from the fund for the victim and other parties incurred cost on behalf of the victim.</p>

<p>maxkamaddu si waafaqsan qaddarka iyo shuruudda uu dhigayo Xeer-hoosaadka Golaha Wasiirrada. in magdhowga iyo kharashaadka laga bixiyo khasnadda dhibbanaha iyo dhinacyada kale ee loo galay kharashka iyaga oo ka wakiil ah dhibane.</p> <p>6/ Haddii lacag bixinta sanduuqa lagu bixiyo si waafaqsan farqada (5) ee qodobkan aanay ahayn mid dhamaystiran, dulmanuhu wuxuu dalban karaa in la bixiyo farqiga u dhexeeya eedaysanaha marka uu awoodo inuu bixiyo. Gobolku waxa kale oo laga yaabaa inuu dalbado in loo soo celiyo lacagihii laga bixiyay sanduuqadhibane.</p>	<p>6/ Where payment made from fund in accordance with Sub-Article (5) of this Article is not in full amount of compensation, the victim may demand payment of the difference from the accused when he is capable to pay. The state also may demand reimbursement for payments made from the fund to the victim.</p>
<p style="text-align: center;"><u>QAYBTASHANAAD</u> <u>DHISMAHA FUND</u></p> <p style="text-align: center;"><u>27. Dhisidda</u></p> <p>Sanduuqa baxnaaninta dhibanayaasha dambiyada ka ganacsiga dadka, tahriibinta dadka iyo u dirida dadka si sharci darro ah shaqo dibadda ah (Hadda “Sanduuqa”) ayaa lagu dhisay si waafaqsan qodobbada bayaankan.</p>	<p style="text-align: center;"><u>SECTION FIVE</u> <u>ESTABLISHMENT OF FUND</u></p> <p style="text-align: center;"><u>27. Establishment</u></p> <p>A fund for the rehabilitation of victims of crime of trafficking in persons, the smuggling of persons and unlawful sending of person abroad for work (hereinafter “the Fund”) has been established under the provisions of this Proclamation.</p>
<p style="text-align: center;"><u>28. Ilaha Dakhliga</u></p> <p>Isha dhaqaale ee Sanduuqa waxa ay noqon doontaa:-</p> <ol style="list-style-type: none"> 1/ Miisaaniyadda ay dawladdu u qoondaysay; 2/ Guryo lala wareegay iyo ganaaxyo la ururiyay si waafaqsan arrintan Bayaan; 3/ deeqaha iyo kaalmada shaqsiyaadka, hay'adaha dawlaga ah iyo kuwa aan dawlaga ahayn; iyo 4/ ilo dhaqaale oo kale oo ay ansixiso Wasaaradda Maaliyadda. 	<p style="text-align: center;"><u>28. Sources of Income</u></p> <p>The source of income for the Fund shall be:-</p> <ol style="list-style-type: none"> 1/ budget allocated by the government; 2/ properties confiscated and fines collected in accordance with this Proclamation; 3/ grants and aids from individuals, governmental and non-government organizations; and 4/ other sources of income to be approved by the Ministry of Finance.

<p><u>29.Ujeedo</u></p> <p>Ujeedada Sanduuqa waa:</p> <p>1/ si ay u daboosho kharashaadka lataliyaha caafimaadka, cilmi nafsiga iyo sharciga, gaadiidka iyo adeegyada kale ee dhibanayaasha;</p> <p>2/ in la siiyo taageero agab dhibanayaasha;</p> <p>3/ in la bixiyo tababaro farsamo iyo taageero lagu xoojinayo dhaqaalahadhibanayaasha;</p> <p>4/ in la bixiyo taageerada dadaalka lagu raadinayo qoysaska iyo dib ula mideynta dhibbanayaasha qoysaskooda iyo bulshooyinkooda;</p> <p>5/ in loo dhiso hoy ku meel gaar ah dhibanayaasha; iyo</p> <p>6/ in la bixiyo magdhaw ay maxkamaddu go'aamisay si waafaqsan Xeer-nidaamiyaha GolahaWasiirada.</p>	<p><u>29. Objective</u></p> <p>The objective of the Fund shall be:</p> <p>1/ to cover the costs of medical, psychological and legal counsel, transportation and other services for victims;</p> <p>2/ to provide material support to victims;</p> <p>3/ to provide technical training and support for the economic empowerment of victims;</p> <p>4/ to provide support for an effort to locate families and reintegrate victims with their families and communities;</p> <p>5/ for the construction of temporary shelters to victims; and</p> <p>6/ to pay compensation determined by the court in accordance with Regulations to be Issued by the Council of Ministers.</p>
<p><u>31.Xisaabaadka iyo Hantidhawrka sanduuqa</u></p> <p>1/ Buugaag xisaabeedka iyo xisaabaadka kale ee maaliyadeed ee Sanduuqa waxa sannad kasta baari doona Xisaabiyaha Guud ama Hanti-dhawraha uu u xilsaaray Xisaabiyaha Guud.</p> <p>2/ Cida loo xilsaaro maamulka sanduuqu waa in ay u gudbisaa warbixin Hantidhawr cida ay hoostagto afar bilood gudahood iyadoo la raacayo sanad miisaaniyadeedka</p>	<p><u>31. The Accounts and Audits of the Fund</u></p> <p>1/ The books of accounts and other financial records of the Fund shall be audited annually by the Auditor General or by the Auditor assigned by the Auditor General.</p> <p>2/ The body responsible for the administration of the Fund shall submit an Audit report to the body to whom it is accountable within four months following the end of the budget year.</p>
<p><u>32. Sannad Miisaaniyadeedka</u></p> <p>Sannad miisaaniyadeedka Sanduuqa waxa uu noqonayaa sanad miisaaniyadeedka dawladda</p>	<p><u>32. Budget Year</u></p> <p>The budget year of the Fund shall be the budget year of the Government.</p>
<p><u>QAYBTA LIXAAD</u> <u>GOLAHA QARANKA, DOORARKA</u> <u>HAY'ADAHA IYO</u></p>	<p><u>SECTION SIX</u> <u>THE NATIONAL COUNCIL,</u> <u>INSTITUTIONAL ROLES AND</u></p>

<p style="text-align: center;"><u>ISKAASHIGA</u></p> <p style="text-align: center;"><u>33.Dhismaha Golaha Qaranka</u></p> <p>1/Gole heer qaran ah oo isku xidha ka hortagga iyo xakamaynta dambiyada ka ganacsiga dadka, tahriibinta dadka iyo dadka si sharci darro ah loogu diro dalka dibaddiisa (Hadda ka dib “Golaha Qaranka”) ayaa lagu dhisay bayaankan.</p> <p>2/ Golaha Qaranku wuxuu la xisaabtamayaa Ra’iisul Wasaaraha.</p> <p>3/ Golaha Qaranka waxaa guddoominaya Ra’iisul Wasaare ku xigeenka, waxaana uu ka kooban yahay Xeer Ilaaliyaha Guud ee Qaranka, Wasaaradda Arrimaha Dibadda, Wasaaradda Nabadda, Wasaaradda Shaqada iyo Arrimaha Bulshada, Hay’adda Qaxootiga iyo Qaxootiga, Wasaaradda Haweenka. Arrimaha Carruurta iyo Dhallinyarada, Guddiga Shaqo Abuurka, Wasaaradda Caafimaadka, Guddiga Booliska Federaalka, Bangiga Qaranka, Hay’adda Tirakoobka Dhexe, Hay’adda Sirdoonka iyo Nabad-sugidda Qaranka, Dowlad-goboleedyada, Hay’adda Bulshada Rayidka ah, Hay’adaha Diinta, iyo kuwo kale. Hay’adaha ay khusayso in uu soo magacaabo Ra’iisal Wasaare ku xigeenka.</p> <p>4/ Xubnaha Golaha Qaranka waxaa ka wakiil ah Madaxa ama ku xigeenka Ururka.</p> <p>5/ Dawlad-goboleedyadu waxay dhisi karaan gole isku mid ah oo ka kooban hay'adaha ay khusayso ee gobolka kaas oo la xisaabtamaya madaxweynaha gobolka.</p>	<p style="text-align: center;"><u>COOPERATION</u></p> <p style="text-align: center;"><u>33. Establishment of the National Council</u></p> <p>1/ A Council at national level to coordinate the prevention and control of the crimes of trafficking in persons, smuggling of persons and unlawful sending of person abroad for work (hereinafter “the National Council”) is hereby established under this Proclamation.</p> <p>2/ The National Council shall be accountable to the Prime Minister.</p> <p>3/ The National Council shall be chaired by the Deputy Prime Minister and shall compose the Federal Attorney General, the Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Peace, the Ministry of Labor and Social Affairs, the Refugees and Returnees Affairs Agency, the Ministry of Women’s, Children’s and Youth Affairs, the Commission of Job Creation, the Ministry of Health, the Federal Police Commission, the National Bank, the Central Statistics Agency, the National Intelligence and Security Services, Regional Governments, the Civil Societies Agency, Religious Institutions, and other concerned bodies to be nominated by the Deputy Prime Minister.</p> <p>4/ Members of the National Council shall be represented either by the Head or Deputy of the Organization.</p> <p>5/ Regional States may establish similar council composed of relevant institutions of the region which is accountable to the president of the region.</p>
<p style="text-align: center;"><u>34.Shaqada iyo Waajibaadka Golaha Qaranka</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>34.Function And Responsibilities Of The National Council</u></p>

Golaha qaranka waa inuu:-

1/ in la bilaabo siyaasado, sharciyo iyo istaraatiijiyado loogu talagalay ka hortagga iyo xakamaynta dembiyada ka ganacsiga dadka, tahriibinta dadka iyo u dirida aan sharciga ahayn ee qof shaqo dibadda ah; isku duwo, haddii ay jiraan, hay'ado si cad loogu igmaday in ay bilaabaan siyaasado, sharciyo iyo istaraatiijiyad arrimahan ku saabsan iyo dabagalka fulintaoggolaanshaha;

2/ soo saarta Awaamiir abuurista hab qaran oo gudbin ah oo loogu talagalay samatabbixinta, dhaqancelinta, bixinta taageerada, dib-u-dhexgalka dhibanayaasha iyo arrimaha kale ee la xiriira;

3/ iskudubarid, bilaabida siyaasadda sharciga ama istiraatiijiyadda, waaxyaha loo igmaday shaqada iyo masuuliyadaha la xiriira arrimaha barakaca gudaha, magangalka ama socdaalka; la soco keedahirgelinta. ay khusayso in uu soo magacaabo Ra'iisal Wasaare ku xigeenka.

4/ uu bixiyo talo ku saabsan sidii taageero iyo jawaab loo siin lahaa qayb ka mid ah bulshada u nugul qaxa iyo tahriibka, shaqo abuurka iyo hababka kale ee la xiriira fulinta; daba-gal ku samaynta arrimahan ay fulinayaan hay'adaha loo igmaday iyo inay bixiyaan gargaar ku habboon;

5/ in la siiyo hagaha hawlgelinta Isbahaysiga Iskaashiga Qaranka, ansixiyaa barnaamijyada iyo qorshe hawleedka isbahaysiga, daba-galka dhaqangelintiisa iyo in dib-u-habayn lagu sameeyo gol-daloolooyinka jira.

6/ soo saarta awaamiir ku saabsan habraaceeda shaqo ee gudaha iyo xidhiidhka ay la leedahay Isbahaysiga Iskaashiga Qaranka.

The National Council shall:-

1/ initiate policies, laws and strategies for the prevention and control of the crimes of trafficking in persons, smuggling of persons and unlawful sending of person abroad for work; coordinate, if there are, bodies clearly mandated to initiate policies, laws and strategies on these matters and follow up implementation upon approval;

2/ issue a Directive for the creation of a national referral mechanism for the rescue, rehabilitation, provision of support, reintegration of victims and other related matters;

3/ coordinate, for initiation of policy, law or strategy, organs entrusted with function and responsibilities related to matters of internal displacement, refuge or migration; follow up its implementation.

4/ provide recommendation as to providing support and response to section of the society vulnerable to refuge and migration, job creation and other related matter manners of implementation; follow up the execution of these matters by the organs mandated to and provide appropriate assistance;

5/ give operational guide to the National Partnership Coalition, approve programs and action plan of the coalition, follow up on its implementation and provide redress for gaps.

6/ issue Directives regarding its internal working procedures and relationship with the National Partnership Coalition.

<p><u>35. Aasaaska Isbahaysiga Iskaashiga Qaranka</u></p> <p>1/ Isbahaysiga Qaran ee Iskaashatada Qaranka ee ka hortagga dembiyada ka ganacsiga dadka, tahriibinta dadka iyo u dirista sharci-darrada ah qof shaqo dibadda ah (halkan ka dib "Isbahaysiga Qaran ee Iskaashiga") ayaa halkan lagu dhisay si waafaqsan bayaankan.</p> <p>2/ Isbaheysiga Iskaashiga Qaranku wuxuu la xisaabtamayaa Golaha Qaranka.</p> <p>3/ Isbaheysiga Shuraakada Qaranka oo uu guddoomin doono Xeer Ilaaliyaha Guud ee Qaranka, waa in lagu daraa, marka laga reebo Dowlad Goboleedyada, hay'adaha ku taxan qodobka 33 (3) ee bayaankan.</p> <p>4/ Qaab dhismeedka iyo habraaca shaqo ee golaha iskaashiga qaranka waxa lagu qeexayaa awaamiir ka soo baxaysa golaha qaranku.</p> <p>5/ Dawlad-goboleedyada, si ay sharcigan u hirgeliyaan, waa in ay dhisaan Isbahaysi-wadaaga Goboleed oo ay ku jiraan hay'ado khuseeya xaaladdooda, ayna hoggaaminayaan xafiisyada caddaaladda.</p>	<p><u>35. Establishment of the National Partnership Coalition</u></p> <p>1/ A National Partnership Coalition for the Prevention of the crimes of trafficking in persons, smuggling of persons and unlawful sending of person abroad for work (hereinafter "the National Partnership Coalition") is hereby established under this Proclamation.</p> <p>2/ The National Partnership Coalition shall be Accountable to the National Council.</p> <p>3/ The National Partnership Coalition to be chaired by the Federal Attorney General, shall incorporate, with the exclusion of Regional States, the bodies listed under Article 33 (3) of this Proclamation.</p> <p>4/ The internal structure and working procedures of the National Partnership Council shall be determined by a Directive to be issued by the National Council.</p> <p>5/ The Regional States, to implement this law, shall establish Regional Partnership Coalitions incorporating bodies relevant to their respective context and to be led by the justice bureaus.</p>
<p><u>36. Shaqada iyo Waajibaadka isbahaysiga Iskaashiga Qaranka</u></p> <p>Isbaheysiga Iskaashiga Qaranku waa inuu:</p> <p>1/ u soo gudbiya Golaha Qaranka iyadoo la samaynayo cilmi-baaris iyo diyaarinta siyaasado, istaraatiijiyado iyo sharciyo awood u siinaya ka-hortagga iyo xakamaynta dembiyada ka ganacsiga dadka, tahriibinta dadka iyo u dirida qof aan sharci ahayn oo shaqo dibadda ah iyo dhaqancelinta dhibanayaasha; isku dubaridka fulinta marka</p>	<p><u>36. Function and Responsibilities of the National Partnership Coalition</u></p> <p>The National Partnership Coalition shall:</p> <p>1/ submit to the National Council by undertaking research and preparing policies, strategies and laws that enables the prevention and control of the crimes of trafficking in persons, smuggling of persons and unlawful sending of person abroad for work and the rehabilitation of victims; coordinate the implementation upon</p>

<p>ay ansixiyaan cidda ku habboonjir.</p> <p>2/ horumarinta awaamiirta nidaamka gudbinta qaranka iyo habraaca dhaqangelinta, ee khuseeya samatabbixinta, dhaqancelinta, bixinta taageerada, dib u soo celinta dhibbanayaasha iyo arrimaha kale ee la xiriira; isku dubaridka fulinta isla marka uu Qaranku ansixiyogolaha</p> <p>3/ isku dubaridka hay'adaha ay khusayso horumarinta siyaasadaha, sharciyada iyo qaababka iyo hirgelinta Xeeladaha hababka ku saabsan barakaca gudaha, qax iyo tahriib, shaqo abuur iyo arrimaha kale ee la xiriira; daba gal ku samaynta ansixinta hay'ad aykhusayso.</p> <p>4/ diyaarinta barnaamij iyo qorshe hawleed xaqiijinta shaqadeeda iyo mas'uuliyadaha; hirgaliyo soo gudbinta iyo ansixinta Qaranka Golaha.</p> <p>5/ daba-galka hay'adaha lagu aaminay oo aan cidna ahayn oo leh shaqo iyo masuuliyad la xidhiidha oo leh arrimaha ku saabsan Baaqan sida ku haboon ee ay u fulinayaan shaqada iyo waajibaadka.</p> <p>6/ si xilliyo ah u soo gudbiso warbixinta Qaranka Golaha; dhaqangeli ra'yi-celinta la siiyay.</p> <p>7/ gudashada xilalka la tilmaamay sida ku cad qodobka 15(2) ee ku dhawaaqida Lambarka 923/2016.</p> <p>8/ Inuu qabto xilalka kale ee Golaha Qaranka uqoondeeyo</p>	<p>approval by the appropriate body.</p> <p>2/ develop directives of national referral system and implementation procedure, regarding rescuing, rehabilitation, provision of support, reintegration of victims and other related matters; coordinate implementation of the same upon approval by the National Council.</p> <p>3/ coordinate concerned bodies for the development of policies, laws and strategies frameworks and implementation procedures regarding internal displacement, refuges and migrations, job creation and other related matters; follow up implementation up on approval by concerned body.</p> <p>4/ prepare program and action plan for realization of its functions and responsibilities; implement up on submission and approval by the National Council.</p> <p>5/ follow up institutions unilaterally entrusted with function and responsibilities related with matters covered by this Proclamation as to their proper execution of such function and responsibilities.</p> <p>6/ periodically submit report to the National Council; implement given feedbacks.</p> <p>7/ undertake the responsibilities indicated under Article 15(2) of Proclamation Number 923/2016.</p> <p>8/ Perform other responsibilities allocated to it by the National Council.</p>
<p><u>37. Xoghaynta Isbahaysi</u></p> <p>1/ Xeer Ilaaliyaha Guud ee Federaalku waa inuu qabanqaabiyaa xafiis xoghayn ah oo taageera iskuna dubarida Isbahaysiga</p>	<p><u>37. Secretariat of the Coalition</u></p> <p>1/ The Federal Attorney General shall organize a secretariat office that support and</p>

<p>Shuraakada Qaranka si uu u guto waajibaadkiisa iyo waajibaadkiisa.</p> <p>2/ Xafiisyada Xeer-ilaalinta Guud ee deegaanka waxa ay qabanqaabinayaan xafiis xog-hayn ah oo taageerta iskuna dubarida Isbahaysiga Shuraakada Gobolka.</p>	<p>coordinate the National Partnership Coalition for undertaking its function and Responsibilities.</p> <p>2/ The Regional Public Prosecutor Offices shall organize a secretariat office that support and coordinate the respective Regional Partnership Coalition.</p>
<p style="text-align: center;"><u>38.Waajibaadka Xeer-ilaaliyaha guud ee Federaalka</u></p> <p>Guud ahaan Iyada oo aan waxba loo dhimayn awoodaha iyo waajibaadka lagu meeleyay sharciyada kale, Federaalka Xeer Ilaaliyaha Guud waa:</p> <p>1/ in bulshada loo sameeyo wacyigelin iyo hay'adaha ay khusayso ee ku saabsan mas'uuliyadda ee hay'adaha fulinta sharciga, sharciyada la faafiyey si looga hortago loona xakameeyo dembiyada, habka qorista ee la shaqaaleysiyo by dambiilayaasha, noocyada iyo hababka dhiig-miirashada iyo arrimaha kale ee la xiriira ka hortagga iyo xakamaynta dembiyada hoos yimaada bayaankan</p> <p>2/ in la sameeyo hawlo lagu dhisayo awoodda ku saabsan ka hortagga dembiyada, baaritaan, baaris cadeymo iyo wixii la xiriira arrimaha booliska federaalka iyo gobolka, dacwad oogayaasha iyo garsoorayaasha.</p>	<p style="text-align: center;"><u>38. Responsibilities of the Federal Attorney General</u></p> <p>Without prejudice to the powers and duties assigned to it under other laws, the Federal Attorney General shall:</p> <p>1/ create awareness to the public and concerned bodies as to the responsibilities of law enforcement bodies, laws promulgated to prevent and control the crimes, the means of recruitment employed by criminals, the types and means of exploitation and other related matters to prevent and control crimes stipulated under this Proclamation;</p> <p>2/ undertake capacity building activities regarding the crime prevention, investigation, evidence scrutiny and related matters for Federal and Regional police, prosecutors and judges.</p>
<p style="text-align: center;"><u>39.Waajibaadka Wasaaradda Arrimaha Dibadda</u></p> <p>Wasaaradda Arrimaha Dibadda waa inay:</p> <p>1/ habaynta iyo faafinta, iyadoo la kaashanayo oo ay leeyihiin sirdoonka iyo nabadsugidda qaranka Adeegga, Wasaaradda Shaqada iyo Bulshada Arrimaha iyo hay'adaha kale ee ay khusayso, xogta, dalka laga helay, shuruudo ay yihiingudaha iyo arrimo kale oo la xiriira dhibanayaasha kuwaas oowaa dhalasho Ethiopian ah oo ku nooldal shisheeye</p> <p>2/ sababto soo celinta dhibanayaashii lagu</p>	<p style="text-align: center;"><u>39. Responsibilities of the Ministry of Foreign Affairs</u></p> <p>The Ministry of Foreign Affairs shall:</p> <p>1/ organize and disseminate, in collaboration with the National Intelligence and Security Service, Ministry of Labor and Social Affairs and other relevant bodies, the data, country they are found, conditions they are in and other related issues of victims who are Ethiopian nationals living in foreign country;</p> <p>2/ cause the return of victims found in</p>

<p>helay shisheeye dalka oo lagu wareejiyo Wasaaradda ee Shaqada iyo Arrimaha Bulshada;</p> <p>3/ xiriir xilliyeed, iyadoo la adeegsanayo siyaabo kala duwan, dhibanayaasha deggan wadamada dambiyada loo galay ka ganacsiga dadka, tahriibinta dadka iyo diritaanka sharci darrada ah dibadda uga shaqeeyaan heerka khataraha ku jira dalalka; bixinta lagama maarmaanka ah taageerada aasaaska bulshooyinka iyo ilaalinta deegaanadooda xuquuqda iyo danaha ay kala leeyihiin wadamada.</p>	<p>foreign country and transfer them to the Ministry of Labor and Social Affairs;</p> <p>3/ communicate periodically, using through various means, to victims residing in destination countries of crime of trafficking in persons, smuggling of persons and unlawful sending of person for work abroad as to the level of the risks in respective countries; provide the necessary support for the establishment of communities and for the protection of their rights and interests in the respective countries.</p>
<p style="text-align: center;"><u>40./Wajjibaadka Wasaaradda Shaqada iyo Arrimaha Bulshada</u></p> <p>Wasaaradda Shaqada iyo Arrimaha Bulshada waxay qabanqaabinaysaa, iyadoo la kaashanaysa Booliska heer Federaal iyo heer Gobol, Xafiisyada Shaqada iyo Arrimaha Bulshada ee heer Gobol iyo hay'ado kale, xogta dhibanayaasha dalka laga helay halka ay hadda ku sugan yihiin, xaaladaha ay ku sugan yihiin iyo kuwa kale ee khuseeya. arrimaha iyo faafinta hay'adaha ay khusayso; Intaa waxa dheer, Wasaaradda oo kaashanaysa dawladda ay khusayso iyo Hay'adaha aan dawlaga ahayn waxay bulshada u abuuraan wacyigelin ku saabsan sifada xun ee ka ganacsiga dadka iyo tahriibinta dadka.</p>	<p style="text-align: center;"><u>40. Responsibilities of the Ministry of Labor and Social Affairs</u></p> <p>The Ministry of Labor and Social Affairs shall organize, in collaboration with the Federal and Regional Police, Regional Labor and Social Affairs Bureaus and other institutions, data of victims found in the country as to their current location, the conditions they are in and other relevant matters and disseminate to relevant bodies; in addition, the Ministry in collanon governmental bodies creat awareness to the society on bad feature of trafficking in person and smuggling of persons.boration with concerned governmental and non governmental bodies creat awareness to the society on bad feature of trafficking in person and smuggling of persons.</p>
<p style="text-align: center;"><u>41.Wajjibaadka Booliiska Federaalka</u></p> <p>Booliska Federaalku waxa uu ka shaqeeynaya , sida xaaladdu tahay baadhista, xog iswey daarsiga, kobcinta awoodda iyo arrimaha la midka ah, isagoo kaashanaya Xeer-ilaaliyaha Guud ee Qaranka, Hay'adda Nabadsugidda iyo Sirdoonka Qaranka, Wasaaradda Shaqada iyo Arrimaha Bulshada iyo qaybaha kale ee ay</p>	<p style="text-align: center;"><u>41. Responsibilities of the Federal Police</u></p> <p>The Federal Police shall work, as the case may be in investigation, information exchange, capacity building and similar matters, in collaboration with the Federal Attorney General, National Security and Intelligence Service, Ministry of Labor and</p>

<p>khusayso ka hortagga iyo xakamaynta. dambiyada lagu qeexay tanBayaan,.</p>	<p>Social Affairs and other stakeholders to prevent and control the crimes stipulated under this Proclamation,.</p>
<p style="text-align: center;"><u>42. Awoodaha Garsoorka</u></p> <p>1/ Maxkamadda darajada koowaad ee federaalku waxay awood u yeelanaysaa arrimaha ku xusan qodobada bayaankan.</p> <p>2/ Kiisaska khuseeya arrimaha ku xusan qodobka 4 (2) iyo qodobka 8(3) ee bayaankan waxa lagu qaadayaa fadhi ay hogaaminayaan saddex garsoore.</p>	<p style="text-align: center;"><u>42. Judicial Powers</u></p> <p>1/ The Federal First Instance Court shall have first instance jurisdiction over matters stipulated under the provisions of this Proclamation.</p> <p>2/ Cases involving matters stipulated under Article 4 (2) and Article 8(3) of this Proclamation shall be tried in a bench presided by three judges.</p>
<p style="text-align: center;"><u>43. iskaashiga Caalamiga</u></p> <p>1/ Xeer Ilaaliyaha Guud ee Qaranka:-</p> <p>i. waxa uu kala shaqeeynayaaan hay'adda awoodda u leh dal kale baarista, isu-celinta dembiilayaasha, is-dhaafsigu macluumaadka iyo iskaashiga sharciga ah ee la xiriira dembiyada ku xusan bayaankan oo ku saleysan mabda'a is-dhaafsigu, heshiisyada ay Itoobiya dhinac ka tahay oo waafaqsan nidaamka sharciga ee dalka; waxayna u adeegtaa sidii maamul dhexe.</p> <p>ii. waxaa laga yaabaa, sida ku habboon, inay heshiisyo qaab-dhismeed iskaashi oo kala duwan la saxiixato waddamo kale si looga hortago dembiyada ku xusan Xeerkan iyo in tuhmanayaasha loo keenocadaalada.</p> <p>2/ Iyada oo aan waxba loo dhimayn qodob-hoosaadka Qodobka (1) ee qodobkan, Booliska Federaalku waxa uu samayn karaa xog isweydaarsi, wada shaqayn iyo saxeex is-afgarad, iyada oo la eegayo xilka uu sharcigu u igmaday, iyada oo hay'ad kale dalka oo leh hawl isku mid ah oo ku salaysan mabda'a isdhaafsigu iyo qaab-dhismeedka sharci ee Itoobiya.</p>	<p style="text-align: center;"><u>43. International Cooperation</u></p> <p>1/ The Federal Attorney General:-</p> <p>a) shall cooperate with the competent authority of another country in the investigation, extradition of criminals, exchange information and mutual legal cooperation in relation to crimes stipulated under this proclamation based on the principle of reciprocity, agreements to which Ethiopia is a party and in line with the country's legal system; and serves as a central authority;</p> <p>b) may, as appropriate, sign various cooperation framework agreements with other countries to prevent crimes stipulated under this Proclamation and to bring suspects to justice.</p> <p>2/ Without prejudice to the provisions of SubArticle (1) of this Article, the Federal police may engage in information exchange, mutual cooperation and sign a memorandum of understanding, with regard to mandate given by law to it, with institution of another country which have similar mission based on the principle of reciprocity and legal framework of Ethiopia.</p>

<p style="text-align: center;"><u>OAYBTA TODOBAAD</u> <u>ODOBO KALA DUWAN</u></p> <p style="text-align: center;"><u>44.Oodobbada Kala-guurka ah</u></p> <p>1/ Haddii aan ku dhawaaqistani u hiilin eedaynaha mooyaane, dhammaan dacwadaha la sugayo ka hor inta aan lagu dhaqan gelin ku dhawaaqistan waa in lagu sii maamulaa si waafaqsan ka-hortagga iyo ka-hortagga ka ganacsiga dadka iyo tahriibka ee Xeer Lr.909/2015 ama kuwa kale. ku haboonsharciyada.</p> <p>2/ Awaamiirta lagu dhaqan galiyay si waafaqsan xeerarka ka hortagga iyo xakamaynta ka ganacsiga dadka iyo tahriibka ee Xeer Lr. 909/2015 ayaa sii socon doona si waafaqsan qodobada bayaankan ilaa laga bedelayo awaamiir kale.</p>	<p style="text-align: center;"><u>SECTION SEVEN</u> <u>MISCELLANEOUS PROVISIONS</u></p> <p style="text-align: center;"><u>44. Transitory Provisions</u></p> <p>1/ Unless this Proclamation favors the accused person, all pending cases before the coming in to force of this proclamation shall continue to be governed in accordance with the Prevention and Suppression of Trafficking in Persons and Smuggling of Migrants Proclamation No. 909/2015 or other appropriate laws.</p> <p>2/ Directives enacted in accordance with the provisions of the Prevention and Suppression of Trafficking in Persons and Smuggling of Migrants Proclamation No. 909/2015 shall continue to have effect in a manner consistent with the provisions of this proclamation until replaced by other directives.</p>
<p style="text-align: center;"><u>44. Shuruucda La Buriyay Iyo Oodobada Aam Dhaqan Galka Lahavn</u></p> <p>1/ Kahortagga iyo ka-hortagga ka ganacsiga dadka iyo tahriibinta muhaajiriinta, waxaa la buriyay bayaanka Lr. 909/2015.</p> <p>2/ Qodobbada qodobka 243 (2) iyo (3), laga bilaabo qodobka 596 ilaa 599 iyo qodobka 634 ilaa 638 ee xeerka ciqaabta ayaa halkan lagu tirtiray.</p> <p>3/ Qodobada ku xusan qodobka 243 (1) (b) ee xeerka ciqaabta iyo qodobka 20(2) ee ku dhawaaqida socdaalka ee Number 354/2003 laguma dabaqi karo marka kaalmada lagu bixiyo joogitaanka Itoobiya lagu bixiyo dhaqaale ama wax kale faa'iidada maadiga ah.</p>	<p style="text-align: center;"><u>45. Repealed Laws and Inapplicable provisions</u></p> <p>1/ The Prevention and Suppression of Trafficking in Persons and Smuggling of Migrants Proclamation No. 909/2015 is Hereby repealed.</p> <p>2/ The provisions of Article 243 (2) and(3), from Article 596 to Article 599 and from Article 634 to Article 638 of the Criminal Code are hereby repealed.</p> <p>3/ The provisions of Article 243 (1) (b) of the Criminal Code and Article 20(2) of the Immigration Proclamation Number 354/2003 shall not be applicable where the assistance made to enable stay in Ethiopia is provided for financial or other material benefit.</p>
<p style="text-align: center;"><u>45. Awoodda Soo saarista Xeernidaamed iyoAwaamiir</u></p>	<p style="text-align: center;"><u>46. Power to Issue Regulations and Directives</u></p>

<p>1/ Golaha Wasiirradu waxa uu soo saari karaa xeer-hoosaadyo lagama maarmaanka u ah dhaqangelinta bayaankan.</p> <p>2/ Xeer Ilaaliyaha Guud ee Federaalku waxa uu soo saari karaa awaamiirta lagama maarmaanka u ah dhaqangelinta wax ku oolka ah ee ku dhaqanka Bayaanan iyo Xeer nidaamiyaha la soo saar ay si waafaqsan qodob-hoosaadka (1) ee qodobkan.</p>	<p>1/ The Council of Ministers may issue Regulations necessary for the implementation of this Proclamation.</p> <p>2/ The Federal Attorney General may <u>issue</u> Directives necessary for the effective implementation of this Proclamation and Regulations issued pursuant to Sub-Article (1) of this Article.</p>
<p style="text-align: center;"><u>47.mudadada dhaqangalka</u></p> <p>Bayaanan wuxuu dhaqan gelayaa taariikhda lagu daabacay Faafinta Federaalka. Negarit Gazette.</p> <p>Lagu sameeyay Addis Ababa maanta oo ay tahay 1da Abriil, 2020</p> <p>SAHLEWORK ZEWDIE MADAXWEYNAHA JAMHUURIYADDA DIMOQRAADIGA FEDERAALKA ITOOBIYA</p>	<p style="text-align: center;"><u>47. Effective Date</u></p> <p>This Proclamation shall enter into force on the date of its publication in the Federal Negarit</p> <p>Done at Addis Ababa on this 1st Day of April, 2020</p> <p>SAHLEWORK ZEWDIE PRESIDENT OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA</p>

Turjumadii Bashir Sh. Cabdi
Tafatirkii Caarif Muxamed

Translated by Bashir Sh. Abdi
Edited by Arif Mohamed